

A 312

cs	Návod k obsluze Injektorový modul
el	Οδηγίες χρήσης μονάδα με εγχυτήρες
en	Operating instructions Injector module
hu	Használati utasítás Injektormodul
ja	取扱説明書 インジェクターモジュール
ko	사용 설명서 인젝터 모듈
pl	Instrukcja użytkowania Moduł iniekcyjny
ro	Instrucțiuni de utilizare Modul de injectie
ru	Инструкция по эксплуатации Инжекторный модуль
sk	Návod na použitie Injektorový modul
tr	Kullanım Kılavuzu Enjektör Modülü
zh	操作说明书 注射器模块

cs 4
el 14
en 24
hu 34
ja 44
ko 53
pl 63
ro 73
ru 83
sk 93
tr103
zh113

Upozornění k návodu	4
Dotazy a technické problémy	4
Definice pojmů	4
Používání ke stanovenému účelu	5
Součásti dodávky	6
Součásti dodávky A 312	6
Likvidace obalového materiálu	6
Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění	7
Montáž	8
Potřebné nářadí:	8
Injektorové trysky	8
Zkrácení plastové hadičky	9
Technika používání	10
Injektorové moduly	10
Nasazení injektorových modulů.....	10
Odejmutí injektorového modulu	10
Uložení předmětů k mytí.....	11
Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte:	12

Varovná upozornění

⚠ Varovná upozornění obsahují informace důležité pro bezpečnost. Varují před možným poraněním osob a věcnými škodami. Varovná upozornění si pozorně přečtěte a respektujte požadavky na jednání a pravidla chování, které jsou v nich uvedeny.

Upozornění

Upozornění obsahují informace, které musíte obzvlášť respektovat.

Doplňující informace a poznámky

Doplňující informace a poznámky jsou vyznačeny jednoduchým rámečkem.

Kroky jednání

Před každým krokem jednání je umístěný černý čtvereček.

Příklad:

■ Pomocí tlačítek se šipkou vyberte některou volbu a nastavení uložte pomocí OK.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji se vyznačují zvláštním typem písma napodobujícím písmo na zobrazovačích.

Příklad:

Menu Nastavení .

Dotazy a technické problémy

Při dotazech nebo technických problémech se prosím obračejte na Miele. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně návodu k obsluze svého mycího a dezinfekčního automatu nebo na www.miele.com/professional.

Definice pojmů

Mycí a dezinfekční automat

V tomto návodu k obsluze se tento přístroj označuje jako mycí a dezinfekční automat.

Myté předměty

Pojem mytý předmět se používá všeobecně, když předměty k přípravě nejsou blíže definované.

Mycí lázeň

Jako mycí lázeň se označuje směs vody a procesních chemikálií.

Pomocí tohoto modulu lze v mycím a dezinfekčním přístroji Miele pro laboratorní sklo a laboratorní pomůcky připravovat laboratorní sklo a laboratorní pomůcky vhodné pro opakovanou přípravu. Je přitom nutné respektovat také návod k obsluze mycího a dezinfekčního přístroje a informace výrobců laboratorního skla a laboratorních pomůcek.

Injektorový modul A 312 je koncipovaný pro přípravu skleněných kapilárových viskozimetrů s následujícími rozměry:

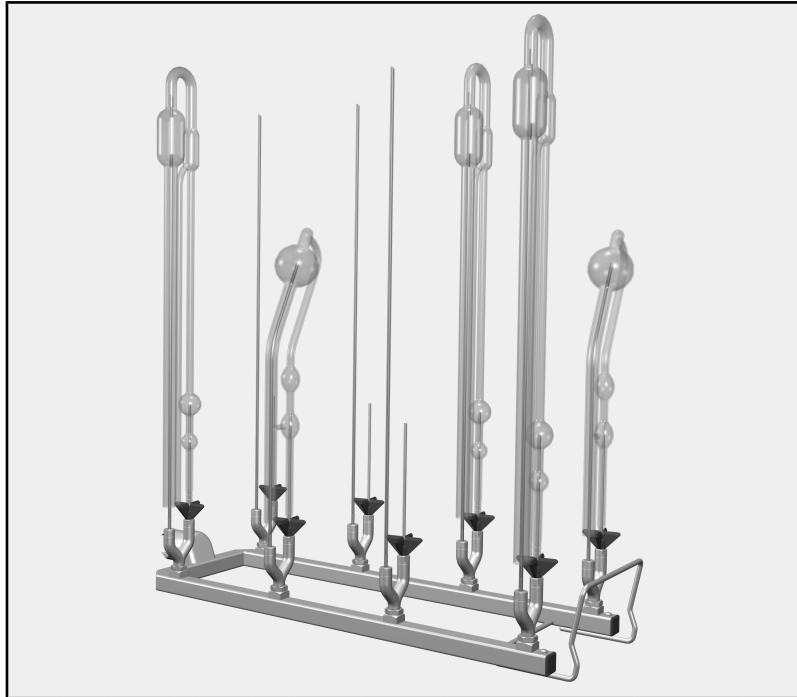
- | | |
|---|---------------------------|
| - výška | max. 310 mm |
| - vnitřní průměr kapiláry | min. \varnothing 3,0 mm |
| - vnitřní průměr plnicí trubičky | min. \varnothing 5,0 mm |
| - vzdálenost střed kapiláry – střed plnicí trubičky | asi 20-25 mm |

Modul má 8 trysek pro přípravu 8 kapilárových viskozimetrů.

Až 2 injektorové moduly lze nasadit do spodního koše A 150. Na šarži lze připravovat max. 16 kapilárových viskozimetrů.

Při používání injektorového modulu A 312 nelze používat horní koše.

Součásti dodávky A 312



- injektorový modul A 312
 - výška 73 mm, šířka 133 mm, hloubka 475 mm
 - max. osazovací výška (od podložek injektorových trysek) 310 mm

Obsah dodávky


- A 867, injektorová tryska s 2 mycími zařízeními pro viskozimetry;
přiloženo: 1 tryska s plastovou opěrou, délka 110 mm, Ø 2,5 mm a
1 plastová hadička, délka z výroby asi 300 mm, Ø 3 mm

Likvidace obalového materiálu

Obal chrání před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Váš specializovaný prodejce odebere obal zpět.

Než budete tento modul používat, pročtěte si pozorně návod k obsluze. Tím ochráníte sebe a zabráníte poškození modulu. Návod k obsluze pečlivě uschovejte.

 Bezpodmínečně dbejte návodu k obsluze mycího automatu, zvláště v něm obsažených bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

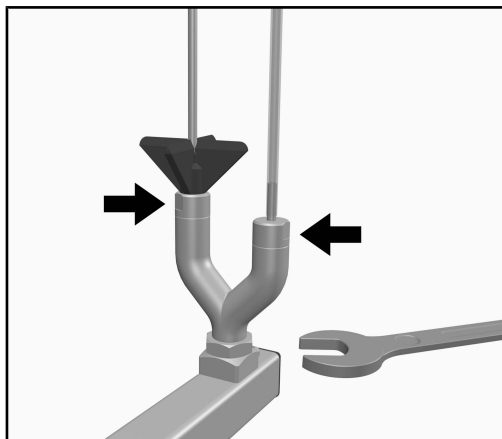
- ▶ Modul je schválený výhradně pro oblasti použití uvedené v tomto návodu k obsluze v kapitole „Technika používání“. Komponenty, jako jsou např. trysky, smí být nahrazeny jen komponenty Miele nebo originálními náhradními díly výrobce.
- ▶ Denně kontrolujte všechny vozíky, koše, moduly a nástavce podle údajů v kapitole „Opatření pro údržbu“ v návodu k obsluze svého mycího automatu.
- ▶ Připravujte výhradně předměty, které příslušný výrobce deklaruje jako vhodné pro opakovanou strojovou přípravu, a respektujte specifická upozornění výrobce ohledně přípravy.
- ▶ Před prvním použitím musí být nové mycí koše omyty v mycím automatu bez předmětů k mytí.
- ▶ Prasklé sklo může vést při plnění a vyprazdňování k nebezpečným poraněním. Předměty s prasklým sklem se v mycím automatu nesmí připravovat.
- ▶ Myté předměty, které se během přípravy uvolnily z trysek příp. držáků, musíte připravit ještě jednou.
- ▶ Do košů dávejte vždy jen prázdné moduly bez předmětů k mytí. Před každým naplněním zkontrolujte správnou aretaci. Moduly musí být před vyjmutím úplně vyprázdněny. Při nasazování nebo vyjímání osazených modulů se mohou poškodit myté předměty a např. v případě rozbití skla vést k poranění.
- ▶ Výsledek přípravy je případně nutné podrobit zvláštní, ne jen vizuální kontrole.

Potřebné nářadí:

- plochý klíč, velikost klíče 9 mm (SW 9)
- plochý klíč, velikost klíče 13 mm (SW 13)

Injektorové trysky

Trysky modulu A 312 jsou tvořeny dílem tvaru Y se 2 mycími přípojkami. Vývody dílu tvaru Y musí být osazeny přiloženými tryskami.

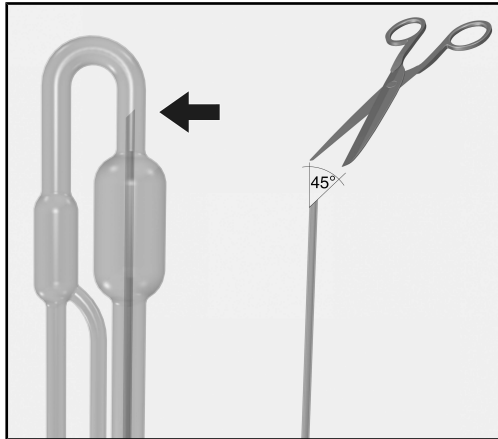


- Na delší vývod dílu tvaru Y našroubujte injektorovou trysku s plastovou podložkou.
- Do kratšího vývodu dílu tvaru Y zašroubujte trysku s plastovou hadičkou.
- Obě trysky utáhněte plochým klíčem.
- Zašroubujte díl tvaru Y do držáku modulu a utáhněte ho rovněž plochým klíčem.
- Postup opakujte, dokud všechny závitové držáky modulu nebudou osazeny tryskami.

Zkrácení plastové hadičky

Plastová hadička trysky A 867 musí být přirázna na výšku viskozimetrů.

- K tomu nasadte viskozimetr s kapilárou na trysku s plastovou podložkou. Viskozimetr musí dosedat na plastovou podložku.
- Viskozimetr otáčejte, dokud se plnicí trubička nebude nacházet vedle plastové hadičky.



Plastová hadička musí končit nad zásobníkem (nádržka, kulový zásobník) v propojovacím dílu mezi kapilárou a plnicí trubičkou. Pro přípravu je důležité, aby hadička byla přistřižena do špičky.

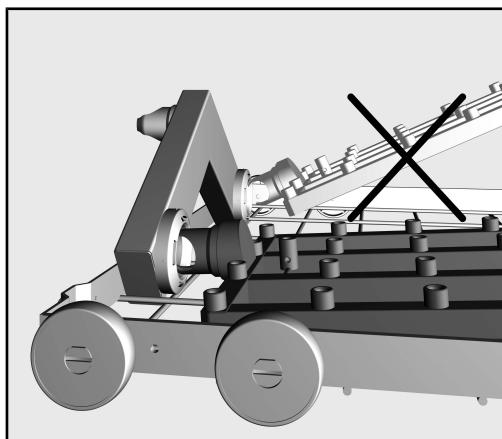
- Uřežte plastovou hadičku v úhlu asi 45° ve směru trysky tak, aby na konci hadičky vznikla špička. Níže se nacházející konec hadičky musí směřovat k trysce.

Injektorové moduly

⚠ Do košů dávejte vždy jen prázdné moduly bez předmětů k mytí. Před každým naplněním zkontrolujte správnou aretaci. Moduly musí být před vyjmutím úplně vyprázdněny. Při nasazování nebo vyjímání osazených modulů se mohou poškodit myté předměty a např. v případě rozbití skla vést k poranění.

Nasazení injektorových modulů

Injektorový modul nasazujte jen do horního koše A 150. Trysky musí při nasazování směřovat nahoru.



- Zasuňte injektorový modul s přípojovacím hrdlem pod ostrým úhlem do vodní přípojky.
- Nakonec modul zaklapněte zatlačením do výztuh koše.

Odejmutí injektorového modulu

⚠ Koš nevytahujte z mycího a dezinfekčního automatu za injektorový modul. Modul by se mohl uvolnit nebo by se mohla poškodit vodní přípojka.

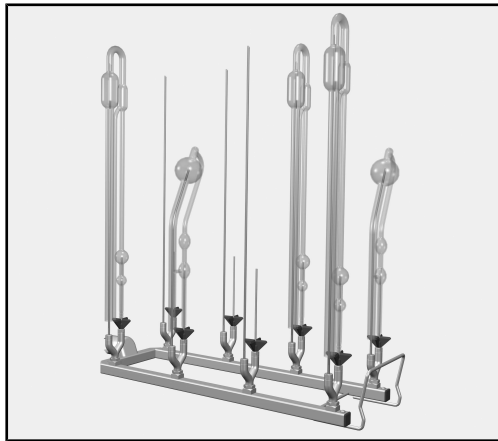
- Uvolněte modul ze západek a vytáhněte ho v přímém úhlu z vodní přípojky. Úhel nezvolte příliš odchylný od přímého, protože páčením by se mohla poškodit přípojka a přípojovací hrdlo.

Uložení předmětů k mytí

Injektorový modul A 312 je koncipovaný pro přípravu skleněných kapilárových viskozimetrů s následujícími rozměry:

- výška max. 310 mm
- vnitřní průměr kapiláry min. \varnothing 3,0 mm
- vnitřní průměr plnicí trubičky min. \varnothing 5,0 mm
- vzdálenost střed kapiláry – střed plnicí trubičky asi 20-25 mm

- Zajistěte, aby bylo možné propláchnout viskozimetry a zvláště kapiláru.



- Nasadte viskozimetry na injektorové trysky A 867.
- Kapiláry musí být nasazeny na injektorové trysky s plastovou opěrou.
- Plnicí trubičky musí být nasazeny na trysky s plastovými hadičkami.
- Případné ventilační trubičky se nemusí proplachovat zvlášť.

Dbejte na to, aby konce plastových hadiček nedosedaly na skleněné stěny viskozimetrů.

Jinak se nádoby propláchnou jen nedostatečně.

- Plastové opěry jsou výškově nastavitelné. V případě potřeby plastové opěry posuňte, abyste např. u viskozimetrů s různě dlouhými trubicemi vyrovnali délkový rozdíl nebo zabránili ohýbání, pokud jsou trubice zvláště blízko u sebe.

Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte:

- Jsou pevně zašroubovaná mycí zařízení jako např. mycí pouzdra a trysky?

⚠ Aby byl pro všechna mycí zařízení k dispozici dostatečně standardizovaný mycí tlak, musí být všechny šroubovací nástavce opatřeny tryskami, adaptéry, mycími pouzdry nebo zaslepovacími šrouby.


Nesmí se používat poškozená mycí zařízení jako trysky, adaptéry nebo mycí pouzdra.

Mycí zařízení neobsazená předměty k mytí nemusí být nahrazena zaslepovacími šrouby.

- Jsou nasazené moduly správně napojené na rozvod vody košů?

Υποδείξεις οδηγιών	14
Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα	14
Ορισμοί.....	14
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	15
Περιεχόμενα συσκευασίας	16
Περιεχόμενα συσκευασίας A 312.....	16
Αξιοποίηση της συσκευασίας	16
Υποδείξεις ασφαλείας	17
Τοποθέτηση	18
Απαραίτητα εργαλεία:	18
Ακροφύσια εκτοξευτήρα.....	18
Μείωση μήκους εύκαμπτου πλαστικού σωλήνα	19
Τεχνική εφαρμογής	20
Μονάδες εκτοξευτήρων.....	20
Χρήση μονάδων εκτοξευτήρων.....	20
Αφαίρεση μονάδας εκτοξευτήρα.....	20
Τοποθέτηση ιατροτεχνολογικών εργαλείων	21
Κατά τη φόρτωση και πριν από κάθε έναρξη προγράμματος ελέγχετε:	22

Προειδοποιήσεις

 Οι προειδοποιήσεις περιέχουν πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια. Προειδοποιούν για πιθανές βλάβες σε ανθρώπους και αντικείμενα.

Διαβάζετε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις χειρισμού και τους κανόνες συμπεριφοράς που αναφέρονται σε αυτές.

Υποδείξεις

Οι υποδείξεις περιέχουν πληροφορίες που θα πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα.

Πρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις

Επιπρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις διακρίνονται από ένα απλό πλαίσιο.

Βήματα χειρισμού

Πριν από κάθε βήμα χειρισμού έχει τοποθετηθεί ένα μαύρο τετράγωνο.

Παράδειγμα:

■ Επιλέγετε με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη και αποθηκεύετε τη ρύθμιση με OK.

Οθόνη

Οι όροι που εμφανίζονται στην οθόνη διακρίνονται από ειδική γραμματοσειρά η οποία προσομοιάζει τη γραφή της οθόνης.

Παράδειγμα:

Μενού ρυθμίσεις .

Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή τεχνικών προβλημάτων να απευθύνεστε στη Miele. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στην πίσω σελίδα των οδηγιών χρήσης της δικής σας συσκευής καθαρισμού ή στη διεύθυνση www.miele.com/professional.

Ορισμοί

Αυτόματη συσκευή καθαρισμού

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης η συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης ονομάζεται αυτόματη συσκευή καθαρισμού.

Σκεύη προς πλύση

Ο όρος «σκεύη προς πλύση» χρησιμοποιείται ως γενικός όρος όταν δεν ορίζονται με μεγαλύτερη ακρίβεια τα αντικείμενα που υποβάλλονται σε επεξεργασία.

Νερό πλύσης

Ως νερό πλύσης νοείται το μείγμα νερού και χημικών μέσων διεργασιών.

el - Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Με τη βοήθεια αυτής της μονάδας είναι δυνατή η επεξεργασία γυάλινων σκευών και εργαλείων εργαστηρίου για καθαρισμό-απολύμανση, που μπορούν να επεξεργαστούν μηχανικά για καθαρισμό-απολύμανση, με συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης Miele για γυάλινα σκεύη και εργαλεία εργαστηρίου. Στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες χρήσης της συσκευής καθαρισμού και απολύμανσης καθώς και οι πληροφορίες του κατασκευαστή των γυάλινων σκευών και εργαλείων εργαστηρίου.

Η μονάδα εκτοξευτήρα A 312 προορίζεται για την επεξεργασία (καθαρισμός και απολύμανση) τριχοειδών ιξωδόμετρων από γυαλί με τις ακόλουθες διαστάσεις:

- Ύψος έως 310 mm
- Εσωτερική διάμετρος τριχοειδούς σωλήνα από \varnothing 3,0 mm
- Εσωτερική διάμετρος σωλήνα πλήρωσης από \varnothing 5,0 mm
- Απόσταση κέντρων τριχοειδούς σωλήνα έως περ. 20-25 mm
σωλήνα πλήρωσης

Η μονάδα διαθέτει 8 ακροφύσια για τον καθαρισμό 8 τριχοειδών ιξωδόμετρων.

Σε ένα κάτω κάνιστρο A 150 μπορούν να τοποθετηθούν έως 2 μονάδες εκτοξευτήρα. Σε κάθε φόρτωση της συσκευής μπορεί να γίνει επεξεργασία έως και 16 τριχοειδών ιξωδόμετρων κατά μέγιστο.

Κατά τη χρήση της μονάδας εκτοξευτήρα A 312 δεν είναι δυνατή η χρήση επάνω κάνιστρων.

Περιεχόμενα συσκευασίας A 312



- Μονάδα εκτοξευτήρα A 312
 - Ύψος 73 mm, πλάτος 133 mm, βάθος 475 mm
 - Μέγιστο ύψος πλήρωσης (από βάσεις ακροφυσίων) 310 mm

Στη συσκευασία περιέχονται


- A 867, ακροφύσιο εκτοξευτήρα με 2 διατάξεις έκπλυσης για ιξωδόμετρο. Περιλαμβάνεται: 1 ακροφύσιο με πλαστικό στήριγμα, μήκος 110 mm, \varnothing 2,5 mm και 1 εύκαμπτος πλαστικός σωλήνας, εργοστασιακό μήκος περ. 300 mm, \varnothing 3 mm

Αξιοποίηση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια, που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Αυτά τα υλικά μην τα πετάτε στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό σας χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

Διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα. Κατά αυτόν τον τρόπο προστατεύετε και αποφεύγετε ζημιές στη μονάδα.
Φυλάτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

 Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, ειδικότερα τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που συμπεριλαμβάνονται σε αυτές.

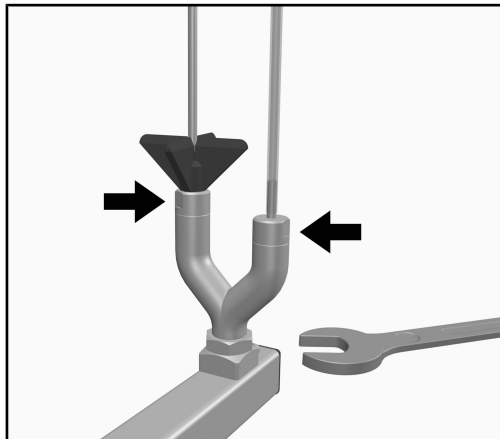
- ▶ Η μονάδα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για τις εφαρμογές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης στο κεφάλαιο Τεχνική εφαρμογής. Εξαρτήματα, όπως π. χ. ακροφύσια, επιτρέπεται να αντικατασταθούν μόνο με Miele εξαρτήματα ή αυθεντικά ανταλλακτικά του κατασκευαστή.
- ▶ Ελέγχετε καθημερινά όλα τα βαγονέτα, τα κάνιστρα, τις μονάδες και τις θήκες σύμφωνα με τα στοιχεία στο κεφάλαιο «Μέτρα συντήρησης» στις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.
- ▶ Καθαρίζετε αποκλειστικά και μόνο ιατροτεχνολογικά εργαλεία, τα οποία δηλώνονται από τον εκάστοτε κατασκευαστή ως κατάλληλα για καθαρισμό σε πλυντήριο και λάβετε υπόψη σας τις ειδικές γι' αυτά υποδείξεις καθαρισμού.
- ▶ Πριν την πρώτη χρήση οι καινούργιοι φορείς φορτίου πρέπει να ξεπλυθούν στη συσκευή χωρίς ιατροτεχνολογικά εργαλεία.
- ▶ Η θραύση γυαλιού μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνους τραυματισμούς κατά την τοποθέτηση στη συσκευή των εξαρτημάτων και κατά την αφαίρεση τους από αυτή. Τα ιατροτεχνολογικά εργαλεία που εμφανίζουν θραύση δεν επιτρέπεται να καθαριστούν στη συσκευή καθαρισμού.
- ▶ Ιατροτεχνολογικά εργαλεία τα οποία κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ξέφυγαν από τα ακροφύσια ή τις υποδοχές θα πρέπει να καθαριστούν εκ νέου.
- ▶ Να τοποθετείτε μόνο κενές μονάδες χωρίς ιατροτεχνολογικά εργαλεία στα κάνιστρα. Να ελέγχετε πριν από κάθε φόρτωση τη σωστή στερέωση και ασφάλιση.
Οι μονάδες πρέπει να αδειάζουν πλήρως πριν την αφαίρεση τους. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση φορτωμένων μονάδων μπορεί να υποστούν ζημιές τα ιατροτεχνολογικά εργαλεία και π.χ. σε περίπτωση θραύσης γυαλιού να προκληθούν τραυματισμοί
- ▶ Εφόσον απαιτείται το αποτέλεσμα καθαρισμού θα πρέπει να υποβάλλεται όχι μόνο σε οπτικό αλλά και σε ειδικό έλεγχο.

Απαραίτητα εργαλεία:

- Διπλό κλειδί, διάσταση κλειδιού 9 χιλστ. (SW 9)
- Ανοιχτό κλειδί, διαστάσεις κλειδιού 13 mm (SW 13)

Ακροφύσια εκτοξευτήρα

Τα ακροφύσια της μονάδας A 312 αποτελούνται από έναν σύνδεσμο Υ με 2 συνδέσμους έκπλυσης. Τα στόμια εξόδου του συνδέσμου Υ πρέπει να εφοδιαστούν με τα συνοδευτικά ακροφύσια.

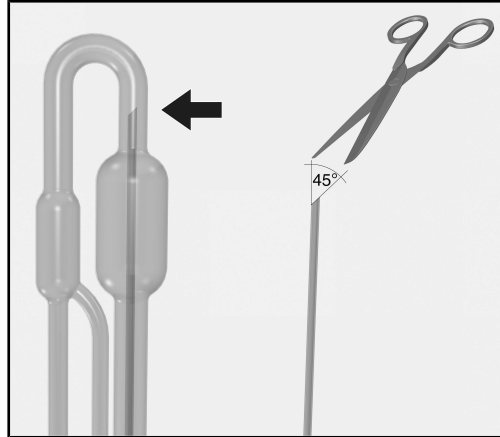


- Βιδώστε το ακροφύσιο εκτοξευτήρα με το πλαστικό παρέμβυσμα στο στόμιο εξόδου του συνδέσμου Υ με το μεγαλύτερο μήκος.
- Βιδώστε τον εύκαμπτο πλαστικό σωλήνα στο στόμιο εξόδου του συνδέσμου Υ με το μικρότερο μήκος.
- Σφίξτε και τα δύο ακροφύσια με ένα ανοιχτό κλειδί.
- Βιδώστε τον σύνδεσμο Υ σε μία υποδοχή της μονάδας και σφίξτε την και αυτήν με ένα ανοιχτό κλειδί.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι κάθε κοχλιωτή υποδοχής της μονάδας να έχει εφοδιαστεί με ένα ακροφύσιο.

Μείωση μήκους εύκαμπτου πλα- στικού σωλήνα

Ο εύκαμπτος πλαστικός σωλήνας του ακροφυσίου A 867 πρέπει να κοπεί στο ύψος του ιξωδόμετρου.

- Τοποθετήστε το ιξωδόμετρο με τον τριχοειδή σωλήνα πάνω στο ακροφύσιο με το πλαστικό παρέμβυσμα. Το ιξωδόμετρο πρέπει να εφάπτεται στο πλαστικό παρέμβυσμα.
- Στρέψτε το ιξωδόμετρο έως ότου ο σωλήνας πλήρωσης βρεθεί δίπλα στον εύκαμπτο πλαστικό σωλήνα.



Ο εύκαμπτος πλαστικός σωλήνας πρέπει να καταλήγει πάνω από το δοχείο τροφοδοσίας (ρεζερβουάρ, σφαιρικό δοχείο τροφοδοσίας) στο συνδετικό εξάρτημα ανάμεσα στον τριχοειδή σωλήνα και τον σωλήνα πλήρωσης. Για τη διαδικασία καθαρισμού και απολύμανσης είναι σημαντικό ο εύκαμπτος σωλήνας να έχει αιχμηρή άκρη.

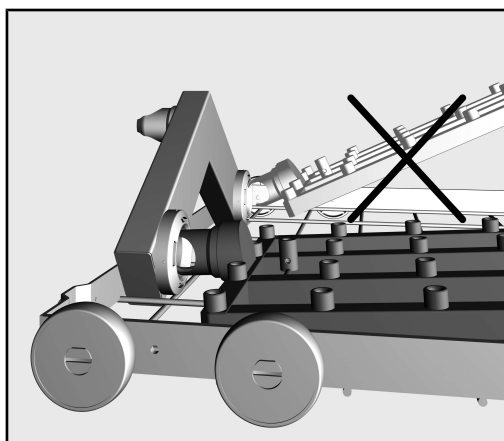
- Κόψτε τον εύκαμπτο πλαστικό σωλήνα σε γωνία περ. 45° προς την κατεύθυνση του ακροφυσίου, έτσι ώστε στο άκρο του σωλήνα να δημιουργηθεί μια μυτερή ακμή. Το χαμηλότερο άκρο του σωλήνα πρέπει να δείχνει προς το ακροφύσιο.

Μονάδες εκτοξευτήρων

⚠ Τοποθετείτε πάντα μόνο άδειες μονάδες, χωρίς ιατροτεχνολογικά εργαλεία, στα κάνιστρα. Πριν από κάθε φόρτωση να ελέγχετε τη σωστή τοποθέτηση και ασφάλιση. Οι μονάδες πρέπει να αδειάζουν πλήρως πριν την αφαίρεση τους. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση φορτωμένων μονάδων μπορεί να υποστούν ζημιές τα ιατροτεχνολογικά εργαλεία και π.χ. σε περίπτωση θραύσης γυαλιού να προκληθούν τραυματισμοί.

Χρήση μονάδων εκτοξευτήρων

Τοποθετείτε τη μονάδα με εκτοξευτήρες μόνο στο κάτω κάνιστρο A 150. Τα ακροφύσια κατά την τοποθέτηση θα πρέπει να δείχνουν προς τα πάνω.



- Τοποθετείτε τη μονάδα με εκτοξευτήρες με τα συνδετικά στόμια σε επίπεδη γωνία με τη σύνδεση νερού.
- Στη συνέχεια ασφαλίστε τη μονάδα στους συνδέσμους του κάνιστρου, πιέζοντας προς τα κάτω.

Αφαίρεση μονάδας εκτοξευτήρα

⚠ Μην τραβάτε το κάνιστρο από τη μονάδα εκτοξευτήρων της συσκευής καθαρισμού. Μπορεί να διαλυθεί η μονάδα ή να υποστεί ζημιά η σύνδεση νερού.

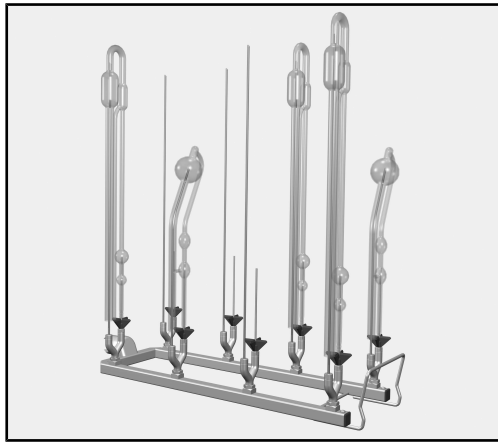
- Απασφαλίστε τη μονάδα από τα κλιπ ασφάλισης και τραβήξτε από τη σύνδεση νερού σχηματίζοντας οξεία γωνία. Μην επιλέγετε για το σκοπό αυτό πολύ απότομη γωνία, γιατί μπορεί να υποστούν ζημιά η σύνδεση και το στόμιο σύνδεσης λόγω της μόχλευσης.

Τοποθέτηση ιατροτεχνολογικών εργαλείων

Η μονάδα εκτοξευτήρα A 312 προορίζεται για την επεξεργασία (καθαρισμός και απολύμανση) τριχοειδών ιξωδόμετρων από γυαλί με τις ακόλουθες διαστάσεις:

- Ύψος έως 310 mm
- Εσωτερική διάμετρος τριχοειδούς σωλήνα από \varnothing 3,0 mm
- Εσωτερική διάμετρος σωλήνα πλήρωσης από \varnothing 5,0 mm
- Απόσταση κέντρων τριχοειδούς σωλήνα έως σωλήνα πλήρωσης περ. 20-25 mm

- Διασφαλίστε τη διεξοδική έκπλυση του ιξωδόμετρου και ιδιαίτερως των τριχοειδών σωλήνων.



- Τοποθετήστε το ιξωδόμετρο στα ακροφύσια εκτοξευτήρα A 867.
- Οι τριχοειδείς σωλήνες πρέπει να τοποθετηθούν στα ακροφύσια εκτοξευτήρα με τα πλαστικά στηρίγματα.
- Οι σωλήνες πλήρωσης πρέπει να τοποθετηθούν στα ακροφύσια με τους εύκαμπτους πλαστικούς σωλήνες.
- Αν υπάρχουν σωλήνες αερισμού, αυτοί δεν πρέπει να ξεπλένονται επιπλέον.

Προσέξτε ώστε τα άκρα των εύκαμπτων πλαστικών σωλήνων να μην εφάπτονται στα γυάλινα τοιχώματα του ιξωδόμετρου. Διαφορετικά τα δοχεία δεν ξεπλένονται επαρκώς.

- Το ύψος των πλαστικών στηριγμάτων είναι ρυθμιζόμενο. Αν χρειάζεται, μετατοπίστε τα πλαστικά στηρίγματα π.χ. για να εξισορροπήσετε τη διαφορά του μήκους σε ιξωδόμετρα με σωλήνες διαφορετικού μήκους ή για να μη λυγίσουν και απομακρυνθούν μεταξύ τους σωλήνες που βρίσκονται πολύ κοντά ο ένας στον άλλο.

Κατά τη φόρτωση και πριν από κάθε έναρξη προγράμματος ελέγχετε:

- Είναι οι διατάξεις πλήσης, όπως π.χ. οι κύλινδροι πλήσης και τα ακροφύσια, σταθερά βιδωμένα;


⚠ Για να υπάρχει μία επαρκώς τυποποιημένη πίεση ξεβγάλματος για όλα τα εξαρτήματα ξεβγάλματος πρέπει όλες οι βιδωτές βάσεις να διαθέτουν ακροφύσια, αντάπτορες ή τυφλές βίδες. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εξαρτήματα ξεβγάλματος όπως ακροφύσια, αντάπτορες ή θήκες ξεβγάλματος που έχουν υποστεί ζημιά.

Εξαρτήματα ξεβγάλματος στα οποία δεν έχουν τοποθετηθεί ιατροτεχνολογικά εργαλεία δεν πρέπει να αντικατασταθούν από τυφλές βίδες.

- Είναι οι τοποθετημένες μονάδες σωστά συνδεδεμένες στην τροφοδοσία νερού των κανίστρων;

Notes about these instructions	24
Queries and technical problems.....	24
Definition of terms	24
Appropriate use	25
Items supplied	26
Scope of delivery A 312	26
Disposal of the packing material	26
Warning and Safety instructions	27
Installation	28
Tools required:.....	28
Injector nozzles.....	28
Shortening the plastic hose.....	29
Areas of application	30
Injector modules.....	30
Inserting an injector module	30
Removing an injector module.....	30
Preparing the load	31
Before loading the machine and before starting a programme	32

Important warnings

 Information which is important for safety is highlighted in a thick framed box with a warning symbol. This alerts you to the potential danger of injury to people or damage to property. Read these warning notes carefully and observe the procedural instructions and codes of practice they describe.

Notes

Information of particular importance that must be observed is highlighted in a thick framed box.

Additional information and comments

Additional information and comments are contained in a simple frame.

Operating steps

Operating steps are indicated by a black square bullet point.

Example:

- Select an option using the arrow buttons and save your choice with *OK*.

Display

Certain functions are shown in display messages using the same font as that used for the function itself in the display.

Example:

Settings  menu.

Queries and technical problems

In the event of queries or technical problems, please contact Miele. Contact details can be found at the end of the operating instructions for your cleaning machine or at www.miele.com/professional.

Definition of terms

- | | |
|-------------------------|---|
| Cleaning machine | In these operating instructions, the washer-disinfector is referred to as “the cleaning machine”. |
| Load items | The term “load items” is used wherever the items to be processed are not defined in any further detail. |
| Wash water | The term “wash water” is used for the mixture of water and process chemicals. |

This module can be used to reprocess machine-reprocessable laboratory glassware and utensils in a Miele washer-disinfector for laboratory glassware and utensils. Follow the operating instructions for your washer-disinfector as well as the instructions of the glassware and utensil manufacturer on how to reprocess their items by machine.

The A 312 injector module is designed for reprocessing glass capillary viscometers with the following dimensions:

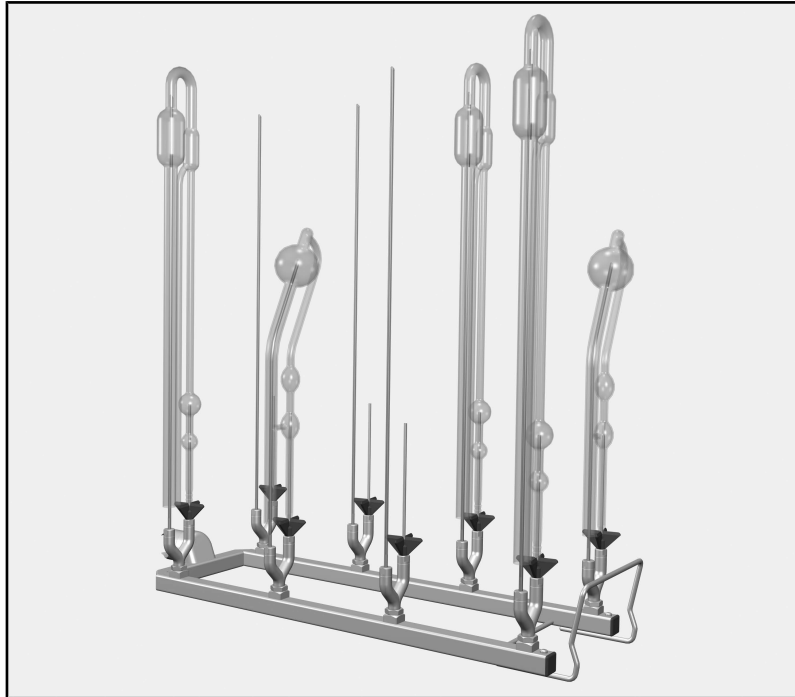
- | | |
|--|---------------------------|
| - Height | Max. 310 mm |
| - Capillary tube inner diameter | Min. \varnothing 3.0 mm |
| - Filling tube inner diameter | Min. \varnothing 5.0 mm |
| - Centre of capillary tube to centre of filling tube | Approx. 20-25 mm |

The module has 8 nozzles for reprocessing 8 capillary viscometers.

Up to 2 injector modules can be used in one A 150 lower basket. A maximum of 16 capillary viscometers can be reprocessed per cycle.

No upper baskets can be used when the A 312 injector module is used.

Scope of delivery A 312



- A 312 injector module
 - Height 73 mm, width 133 mm, depth 475 mm
 - Max. vertical clearance (from injector nozzle supports) 310 mm

Items supplied

- A 867, injector nozzle with 2 irrigation connectors for viscometer; included: 1 nozzle with plastic support, length 110 mm, Ø 2.5 mm and 1 plastic hose, length ex works approx. 300 mm, Ø 3 mm


Disposal of the packing material

The packaging is designed to protect against transportation damage. The packaging materials used are selected from materials which are environmentally friendly for disposal and should be recycled.

Recycling the packaging reduces the use of raw materials in the manufacturing process and also reduces the amount of waste in landfill sites.

en - Warning and Safety instructions

To avoid the risk of accidents and damage to this module please read these instructions carefully before using it for the first time. Keep these instructions in a safe place where they are accessible to users at all times.

 Please also read the operating instructions for your washer-disinfector and pay particular attention to the Warning and Safety instructions.

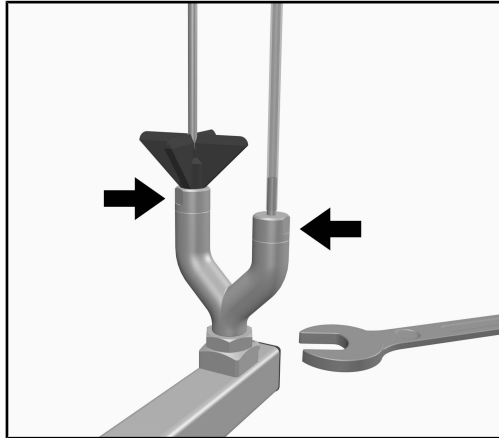
- ▶ The module is approved solely for the applications specified in the “Areas of application” chapter of these operating instructions. Components such as nozzles may only be replaced with Miele components or genuine original spare parts.
- ▶ Inspect all mobile units, baskets, modules and inserts daily as described in the “Maintenance” section in the Operating instructions for the washer-disinfector.
- ▶ Only items which have been declared by their manufacturer as suitable for machine reprocessing may be processed. The manufacturer's specific reprocessing instructions must be observed.
- ▶ New load carriers must be cleaned in the washer-disinfector without a load prior to first use.
- ▶ Broken glass can result in serious injury when loading or unloading. Broken glass items must not be processed in the machine.
- ▶ Any hollow items that have become disconnected from their injector nozzles, adapters or holders during processing must be re-processed.
- ▶ Only place empty, unloaded modules in baskets. Check that they are correctly engaged before loading them. Modules must be completely emptied before taking them out. Placing loaded modules in baskets or removing them can cause damage to the wash load and cause injury should glassware be broken.
- ▶ The reprocessing result must be checked as necessary using a suitable test method and not just by a visual check.

Tools required:

- 9 mm Spanner (WAF 9)
- 13 mm spanner (WAF 13)

Injector nozzles

The nozzles of the A 312 module consist of a Y-piece with 2 irrigation connections. The supplied nozzles must be attached to the branches of the Y-piece.

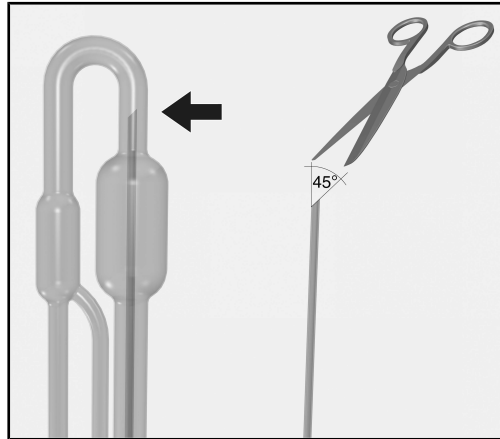


- Screw the injector nozzle with the plastic support onto the longer branch of the Y-piece.
- Screw the nozzle with the plastic hose into the shorter branch of the Y-piece.
- Use a spanner to tighten both nozzles.
- Screw the Y-piece into one of the module's holders and use a spanner to tighten this too.
- Repeat the process until nozzles have been attached to all of the module's threaded holders.

Shortening the plastic hose

The plastic hose of the A 867 nozzle must be cut to the height of the viscometers.

- To do this, place the viscometer with the capillary tube on the nozzle with the plastic support. The viscometer must rest on the plastic support.
- Turn the viscometer until the filling tube is alongside the plastic hose.



The plastic hose must end above the container (reservoir, bulb) in the connection piece between the capillary tube and filling tube. For re-processing, it is important that the hose is cut to a point.

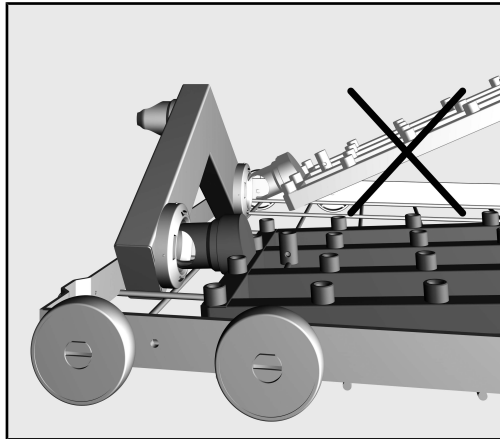
- With sharp sturdy scissors, carefully cut the plastic hose at an angle of approx. 45° in the direction of the nozzle to form a point at the end of the hose. The lower end of the hose must be pointing towards the nozzle.

Injector modules

⚠ Only place empty, unloaded modules in baskets. Check that they are correctly engaged before loading them.
Modules must be completely emptied before taking them out.
Placing loaded modules in baskets or removing them can cause damage to the wash load and cause injury should glassware be broken.

Inserting an injector module

This injector module is only suitable for use in lower basket A 150. The injector nozzles must point upwards.



- Carefully slide the injector module in and connect it to the water connection point.
- Then press down on the module to secure it on the rails in the basket.

Removing an injector module

⚠ Do not hold the basket by the injector module when removing it from the cleaning machine.
The module could come loose or the water connection could be damaged.

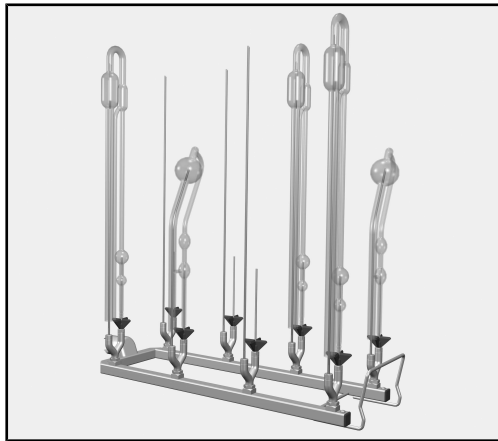
- Release the module from the locking mechanism and pull it out of the water connection at a flat angle. If the module is removed at too steep an angle, the lever action may damage the connection point and the connector.

Preparing the load

The A 312 injector module is designed for reprocessing glass capillary viscometers with the following dimensions:

- | | |
|--|---------------------------|
| - Height | Max. 310 mm |
| - Capillary tube inner diameter | Min. \varnothing 3.0 mm |
| - Filling tube inner diameter | Min. \varnothing 5.0 mm |
| - Centre of capillary tube to centre of filling tube | Approx. 20-25 mm |

- Check that the viscometers and the capillaries in particular are free of blockages.



- Place the viscometers on the A 867 injector nozzles.
 - The capillary tubes must be connected to the injector nozzles with the plastic support.
 - The filling tubes must be connected to the nozzles with the plastic hoses.
 - If there are any ventilation tubes, these do not require extra cleaning.

Make sure that the ends of the plastic hoses do not touch the glass walls of the viscometers.

If they do, the vessels will not be cleaned satisfactorily.

- The height of the plastic supports can be adjusted. Move the plastic supports, if necessary. For example, if the viscometers have tubes with different lengths, the supports may need to be adjusted to compensate for the length difference. Or if the tubes are particularly close together, the supports may need to be moved to prevent the tubes from being bent apart.

Before loading the machine and before starting a programme

- Check that fittings such as irrigation sleeves and injector nozzles are securely screwed into position.

⚠ Make sure that all screw connectors are fitted with injector nozzles, adapters, irrigation sleeves or blind stoppers to ensure that all fittings in use are supplied with sufficient standardised pressure.


Damaged fittings such as injector nozzles, adapters and irrigation sleeves must not be used.

Fittings not equipped with wash items do not have to be replaced blind stoppers.

- Check that the baskets and modules are correctly connected to the water supply.

Útmutatások a leíráshoz	34
Kérdések és technikai problémák	34
A kifejezések meghatározása	34
Rendeltetésszerű használat	35
Szállítási csomag	36
Szállítási csomag A 312	36
A csomagolóanyag megsemmisítése	36
Biztonsági utasítások és figyelmeztetések	37
Szerelés	38
Szükséges eszközök:	38
Injektorfúvókák	38
A műanyag tömlő lerövidítése	39
Alkalmazástechnika	40
Injektormodulok	40
Az injektormodul behelyezése	40
Az injektormodul kiemelése	40
A mosogatnivaló elrendezése	41
A bepakolásnál és minden programstart előtt ellenőrizze:	42

Figyelmeztetések

 Az ilyen módon megjelölt útmutatások a biztonságot érintő információkat tartalmaznak. Ezek a lehetséges személyi- és anyagi károokra figyelmeztetnek.
Gondosan olvassa át a figyelmeztetéseket és vegye figyelembe az ott megadott kezelési követelményeket és viselkedési szabályokat.

Útmutatások

Az útmutatások olyan információkat tartalmaznak, amelyekre különösen ügyelni kell.

Kiegészítő információk és megjegyzések

A kiegészítő információkat és megjegyzéseket egyszerű keret jelöli.

Kezelési lépések

Minden kezelési lépés előtt egy fekete négyzet található.

Példa:

■ Válasszon ki egy opciót a nyilak segítségével, és mentse el a beállítást az *OK* gombbal.

Kijelző

A kijelzőn megjelenő kifejezéseket egy különleges írásmód jelöli, amely a kijelző feliratának megfelelően néz ki.

Példa:

Menü Beállítások .

Kérdések és technikai problémák

Kérdések vagy technikai problémák esetén kérjük, forduljon a Miele munkatársaihoz. Az elérhetőségi adatokat a tisztítóautomata használati utasításnak hátoldalán vagy a www.miele.com/professional felületen találja.

A kifejezések meghatározása

**Reinigungs-
automat**

In dieser Gebrauchsanweisung wird das Reinigungs- und Desinfektionsgerät als Reinigungsautomat bezeichnet.

Spülgut

Der Begriff Spülgut wird allgemein verwendet, wenn die aufzubereitenden Gegenstände nicht näher definiert sind.

Spülflotte

Als Spülflotte wird die Mischung aus Wasser und Prozesschemikalien bezeichnet.

E modul segítségével elő lehet készíteni a géppel előkészítendő laborüvegeket és laboreszközöket egy laborüvegekhez és laboreszközök-höz való Miele tisztító és fertőtlenítő berendezésben. Ehhez figyelembe kell venni a tisztító és fertőtlenítő berendezés használati útmutatóját, valamint a laborüvegek és laboreszközök gyártóinak tájékoztatóit.

Az A 312 injektormodul az alábbi méretű, üvegből készült kapilláris viszkoziméterek előkészítésére lett tervezve:

- Magasság max. 310 mm
- Kapilláris cső belső átmérője min. \varnothing 3,0 mm
- Feltöltőcső belső átmérője min. \varnothing 5,0 mm
- A kapilláris cső és a feltöltőcső közepének távolsága kb. 20-25 mm

A modul 8 kapilláris viszkoziméter előkészítésére alkalmas 8 fúvókával rendelkezik.

Egy A 150 alsó kosárba akár 2 injektormodul is behelyezhető. Töltenként legfeljebb 16 kapilláris viszkoziméter előkészítésére nyílik lehetőség.

Az A 312 injektormodul használata során felső kosár nem használható.

Szállítási csomag A 312



- A 312 injektormodul
 - 73 mm magas, 133 mm széles, 475 mm mély
 - max. berakodási magasság (az injektorfúvókák tartóitól számítva): 310 mm

A szállítási csomag tartalmazza:


- A 867, injektorfúvóka viszkoziméterhez tartozó 2 öblítőkészülékkel; részei: 1 műanyag tartóval ellátott fúvóka (hossz: 110 mm, átmérő: Ø 2,5 mm) és 1 műanyag tömlő (gyári hossz: kb. 300 mm, átmérő: Ø 3 mm)

A csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás megóvja a készüléket a szállítási sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladékkezelés-technikai szempontok alapján választották ki, így azok újrahasznosíthatók.

A csomagolásnak az anyagkörforgásba való visszavezetése nyersanyagot takarít meg és csökkenti a keletkező hulladék mennyiségét. Szakkereskedője visszaveszi a csomagolást.

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót a modul használata előtt. Ezáltal védi önmagát, és elkerüli a modul károsodását . Gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

 Feltétlenül vegye figyelembe a tisztítóautomata használati útmutatóját, különösen az abban található biztonsági útmutatásokat és figyelmeztetéseket.

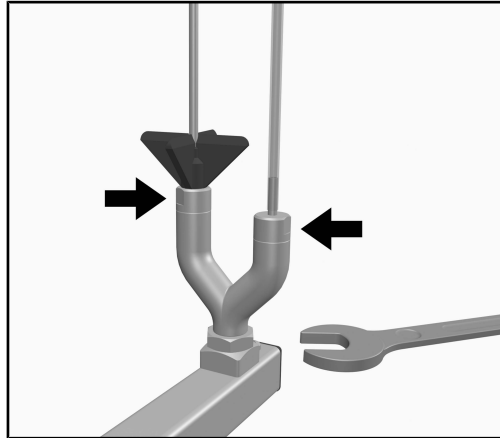
- ▶ A modul kizárólag a használati útmutató „Alkalmazási technika” című fejezetében megadott felhasználási területeken használható. Az alkatrészeket, így például a fúvókákat csak Miele alkatrészekkel vagy a gyártó eredeti alkatrészeivel szabad helyettesíteni.
- ▶ Naponta ellenőrizze az összes kocsit, kosarat, modult és betétet a tisztító automata használati útmutatójának „Karbantartási intézkedések” fejezetében megadottak szerint.
- ▶ Kizárólag olyan eszközöket készítsen fel, amelyeket a mindenkori gyártó újrafelkészíthetőnek nyilvánított, és vegye figyelembe a specifikus felkészítési útmutatásokat.
- ▶ Az első használat előtt az új műszertartó kocsit a tisztító automatában mosogatnivaló nélkül át kell mosni.
- ▶ A be- és kikapcsolás során az üvegtörés veszélyes sérülésekhez vezethet. Törött mosogatni valót a tisztító automatában nem szabad előkészíteni.
- ▶ Azokat az eszközöket, amelyek a felkészítés alatt a fúvókákról ill. tartókról elmozdultak, még egyszer fel kell készíteni.
- ▶ Mindig üres, mosogatnivaló eszköz nélküli modulokat helyezzen a kosárba. Minden betöltés előtt ellenőrizze a helyes rögzítést. A modulok kiemelése előtt teljesen ki kell pakolni azokat. A bepakolt modulok behelyezése vagy kiemelése közben a mosogatnivaló eszközök megsérülhetnek, és pl. üvegtörés esetén sérülést okozhatnak.
- ▶ A felkészítési eredményt adott esetben különleges, nem csak vizuális ellenőrzésnek kell alávetni.

Szükséges eszközök:

- 9 mm-es villáskulcs (SW 9)
- 13 mm-es villáskulcs (SW 13)

Injektorfúvókák

Az A 312 modul fúvókái egy 2 öblítési csatlakozással ellátott Y-darab-ból állnak. Az Y-darab kinyúló részeit fel kell szerelni a mellékelt fúvókákkal.

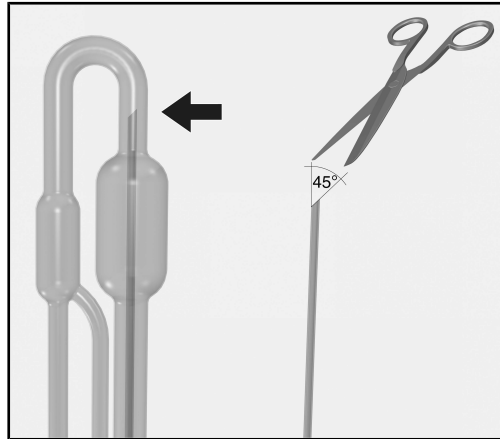


- Csavarja rá az injektorfúvókát a műanyag tartóval együtt az Y-darab hosszabb kinyúló részére.
- Csavarja be a műanyag tömlővel ellátott fúvókát az Y-darab rövidebb kinyúló részébe.
- Húzza meg mindkét fúvókát villáskulccsal.
- Csavarja be az Y-darabot a modul foglatába, és ezt is húzza meg villáskulccsal.
- Ismételje meg az eljárást a modul összes menetes foglatának fúvókákkal való felszereléséig.

A műanyag tömlő lerövidítése

Az A 867 fúvóka műanyag tömlőjét a viszkoziméter magasságához igazodva méretre kell vágni.

- Ehhez helyezze a viszkozimétert a kapilláriscsővel együtt a műanyag tartóval rendelkező fúvókára. A viszkoziméternek fel kell feküdnie a műanyag tartóra.
- Fordítsa el a viszkozimétert oly módon, hogy a feltöltőcső a műanyag tömlő mellé kerüljön.



A műanyag tömlőnek a készletlenti tartály (tartály, tartalék golyó) felett, a kapilláriscső és a feltöltőcső közötti összekötő darabban kell végződnie. Az előkészítés szempontjából fontos, hogy a tömlő csúcsosan legyen méretre vágva.

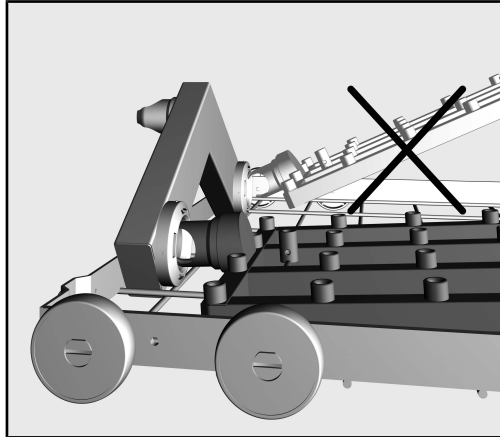
- Vágja le a műanyag tömlőt a fúvóka irányában kb. 45 -os szögben úgy, hogy a tömlő végén egy csúcs alakuljon ki. A tömlő alsó végének a fúvóka felé kell néznie.

Injektormodulok

⚠ Mindig üres, mosogatnivaló eszköz nélküli modulokat helyezzen a kosárba. Minden betöltés előtt ellenőrizze a helyes rögzítést. A modulok kiemelése előtt teljesen ki kell pakolni azokat. A bepakolt modulok behelyezése vagy kiemelése közben a mosogatnivaló eszközök megsérülhetnek, és pl. üvegtörés esetén sérülést okozhatnak.

Az injektormodul behelyezése

Az injektormodult csak az A 150 alsó kosárba helyezze be. A bepakolásnál a fúvókáknak felfele kell mutatni.



- Dugja be az injektormodult a csatlakozó csonkkal lapos szögben a vízcsatlakozásba.
- Ezután rögzítse a modult a kosár támaszaiba a modul lenyomásával.

Az injektormodul kiemelése

⚠ A kosarat ne az injektormodulnál fogva húzza ki a tisztítóautomatából. Ebben az esetben a modul kioldódhat, vagy a vízcsatlakozás megsérülhet.

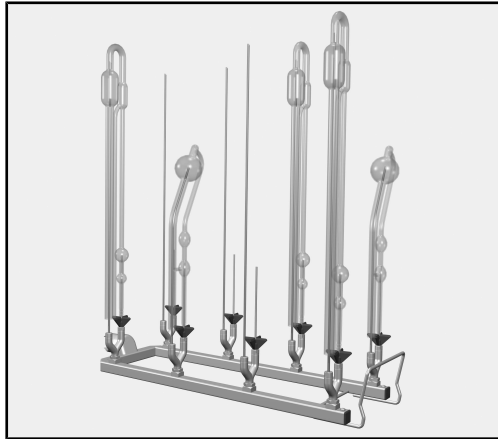
- Oldja ki a modult a reteszelésből, és lapos szögben húzza ki a vízcsatlakozásból. Ügyeljen arra, hogy ne húzza túl meredek szögben, mert az emelőhatás miatt a csatlakozás és a csatlakozócsonk megsérülhet.

A mosogatnivaló elrendezése

Az A 312 injektormodul az alábbi méretű, üvegből készült kapilláris viszkoziméterek előkészítésére lett tervezve:

- Magasság max. 310 mm
- Kapilláris cső belső átmérője min. \varnothing 3,0 mm
- Feltöltőcső belső átmérője min. \varnothing 5,0 mm
- A kapilláris cső és a feltöltőcső közepének távolsága kb. 20-25 mm

- Gondoskodjon arról, hogy a viszkozimétert és különösen a kapillárisokat át lehessen öblíteni.



- Helyezze a viszkozimétert az A 867 injektorfúvókákra.
- A kapilláris csöveket a műanyag tartóval rendelkező injektorfúvókákra kell helyezni.
- A feltöltőcsöveket a műanyag tömlőkkel ellátott fúvókákra kell helyezni.
- Az esetlegesen rendelkezésre álló szellőtetőcsöveket nem kell külön átöblíteni.

Ügyeljen arra, hogy a műanyag tömlők végei ne kerüljenek a viszkoziméter üvegfalaira.

Máskülönben az edények nem öblíthetők át kellőképpen.

- A műanyag támaszok magassága állítható. Szükség esetén csúsztassa be a műanyag támaszokat például a különböző hosszúságú csövekkel rendelkező viszkozimétereknél a hosszkülönbség kiegyenlítése, illetve a különösen szorosan illeszkedő csöveknél a széthajlás elkerülése érdekében.

A bepakolásnál és minden programstart előtt ellenőrizze:

- Az öblítő berendezések, mint pl. az öblítő hüvelyek és a fúvókák szorosan be vannak csavarozva.

⚠️ Annak érdekében, hogy minden öblítőberendezéshez adott legyen a kielégítően standardizált víznyomás, minden csavaros részt fúvókával, adapterekkel, öblítőhüvelyekkel vagy vakcsavarokkal kell ellátni.

Sérült öblítő berendezést, mint a fúvókák, adapterek vagy öblítőhüvelyek, nem szabad használni.

Azokat az öblítő berendezéseket, amelyeken nincs mosogatnivaló eszköz, nem kell vakcsavarokra kicserélni.

- A behelyezett modulok helyesen csatlakoznak a kosár vízellátásához?

本説明書に関する注意事項	44
ご質問および技術的な問題	44
用語の定義	44
正しい用途	45
付属品	46
納入品目 A 312	46
梱包材の処分	46
警告および安全の指示	47
設置	48
必要な工具：	48
インジェクターノズル	48
プラスチック製ホースの短縮	49
アプリケーション分野	50
インジェクターモジュール	50
インジェクターモジュールの挿入	50
インジェクターモジュールの取り外し	50
搭載物の準備	51
機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前に	51

重要な警告

⚠ 安全のため、重要な情報は、太枠のフレームボックスに入れ、警告マークで強調されています。この注意は、人体の怪我または器物破損の潜在的危険に対する警告です。
これらの警告を注意深く読み、説明されている指示および実施基準を厳守してください。

注意

厳守しなければならない特に重要な情報は、太枠のフレームボックスで強調されています。

追加情報とコメント

追加情報とコメントは、細枠のフレームに入っています。

操作手順

操作手順は黒い四角で箇条書きになっています。

例：

- 矢印ボタンを使ってオプションを選択し、OK を押して選択内容を保存します。

ディスプレイ

特定の機能は、ディスプレイに機能として使用されるのと同じフォントを使用して、ディスプレイメッセージに表示されます。

例：

設定 ▾ メニュー

ご質問および技術的な問題

ご質問および技術的な問題は、販売元までお問い合わせください。お問い合わせ先の詳細は、お使いの洗浄機の取扱説明書の最後をご覧ください。

用語の定義

洗浄機

この取扱説明書では、洗浄消毒機を“洗浄機”と称しています。

洗浄アイテム

“洗浄アイテム”という用語は、処理されるアイテムの詳細が明記されていない場合に常に使用されます。

洗浄水

“洗浄水”という用語は、水と洗剤を混合したものを指します。

このモジュールは、ミーレの実験ガラス器具用洗浄機で、再生処理可能なラボ用ガラス製品または器具の再生処理を行う目的に使用できます。本洗浄機の操作説明書、ならびにガラス製品およびガラス器具メーカーが推奨する機械による再生処理手順に従ってください。

A 312 インジェクターモジュールは、ガラス製キャピラリー粘度計を以下の寸法で再生処理するために設計されています:

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| - 高さ | 最大 310 mm |
| - キャピラリーチューブの内径 | 最小 \varnothing 3,0 mm |
| - 充填チューブ内径 | 最小 \varnothing 5,0 mm |
| - キャピラリーチューブの中心から充填チューブの中心 | 約 20-25 mm |

モジュールには、8つのキャピラリー粘度計を再生処理するための8つのノズルがあります。

1つの A 150 下段バスケットには2つまでのインジェクターモジュールを使用できます。最大16のキャピラリー粘度計を1サイクルで再生処理できます。

A 312 インジェクターモジュールが使用されている時は、上段バスケットを使用できません。

納入品目 A 312



- A 312 インジェクターモジュール
 - 高さ 73 mm、幅 133 mm、奥行 475 mm
 - 縦方向の最大クリアランス (インジェクターノズルサポートから) 310 mm


付属品

- A 867、粘度計用の 2つの洗浄コネクタを備えたインジェクターノズルの内容: 長さ 110 mm、直径 2.5 mm のプラスチックサポート付きノズルx1、工場出荷時の長さ約 300 mm、直径 3 mm のプラスチック製ホースx1

梱包材の処分

包装は機器を輸送の際の損傷から保護するものです。梱包材は廃棄する際に環境への影響が少ない材質を使用しているため、リサイクルすることを推奨します。

梱包材をリサイクルすることで、製造工程での材料の使用、また、埋め立て地での廃棄物の量を削減することができます。

 また、ご使用の取扱機の操作説明書をよく読み、特に警告および安全指示に注意してください。

モジュールは取扱説明書の"アプリケーションテクノロジー"で指定されている目的でのみ承認されています。ノズルなどの構成部品を交換する際は、ミーレの純正部品のみご使用ください

洗浄機の取扱説明書の「メンテナンス」セクションの説明に従い、モバイルユニット、バスケット、モジュール、インサートはすべて毎日点検してください。

製造元により機械での再生処理に適していると認められたアイテムのみ再生処理できます。再生処理は製造元の指示に従う必要があります。

新しいロードキャリアを初めてお使いになる前に、洗浄機に設置し、アイテムを搭載せず洗浄する必要があります。

割れたガラスは、器具を出し入れする時に重傷を招く可能性があります。割れたガラスのアイテムは機器で処理してはいけません。

処理中にインジェクタノズル、アダプター、ホルダーから外れた中空のアイテムは、もう一度再生処理される必要があります。

何も搭載していない空のモジュールをバスケットへ置き、正しく取り付けられるか確認してください。

モジュールを取り外すときは完全に空になっていなければなりません。

アイテムを搭載したモジュールを取り付けたり取り外すことにより、洗浄アイテムが割れるなどの破損や、怪我の原因となります。

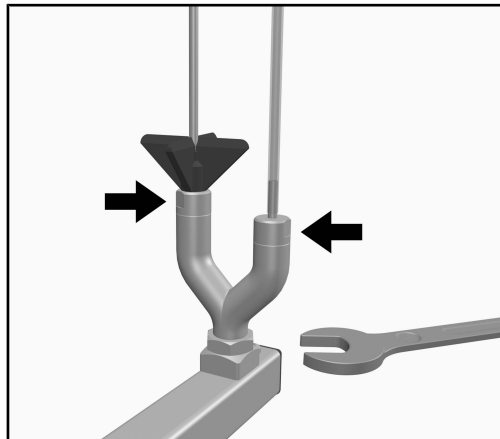
必要に応じて、目視チェックだけでなく適切な試験法を用いて再生処理の結果を確認する必要があります。

必要な工具：

- 9 mm スパナ (WAF 9)
- 13 mm スパナ (WAF 13)

インジェクターノズル

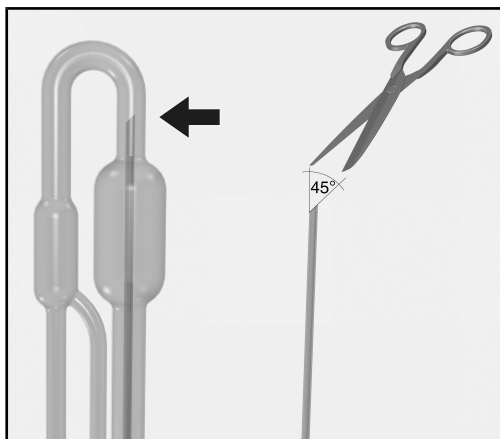
モジュール A 312 のノズルは、2つの洗浄コネクタを備えた Y ピースで構成されています。付属のノズルは、Y ピースの枝部に取り付けてください。



- プラスチック製サポートが付いたインジェクターノズルを、Y ピースの長い方の枝にねじ留めします。
- プラスチック製ホースが付いたノズルを、Y ピースの短い方の枝にねじ留めします。
- スパナを使って、両方のノズルをしっかりと締めます。
- Y ピースをモジュールのホルダーのいずれかにねじ留めし、スパナで締めます。
- ノズルがすべてのモジュールのネジ付きホルダーに取り付けられるまで、これを繰り返します。

プラスチック製ホースの短縮 ノズルの A 867 プラスチック製ホースは、粘度計の高さにカットする必要があります。

- これには、キャピラリーチューブを備えた粘度計をプラスチック製サポートの付いたノズルに配置します。粘度計は、プラスチック製サポートに配置する必要があります。
- 充填チューブがプラスチック製ホースに並ぶまで、粘度計を回転させます。



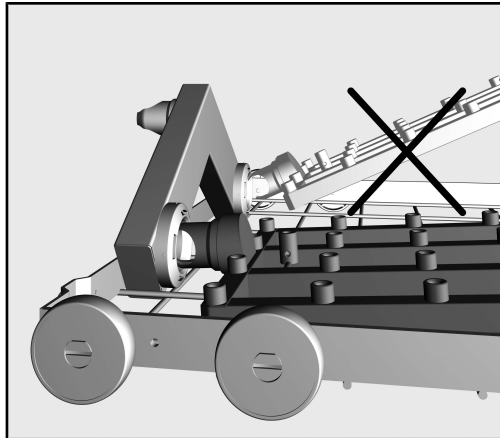
プラスチック製ホースは、キャピラリーチューブと充填チューブの間にある接続ピースの容器 (リザーバ、バルブ) 上で止まるようにする必要があります。再生処理には、ホースを正確にカットすることが大切です。

- 鋭利で頑丈なハサミで、プラスチック製ホースを先端がノズルの方を向くように、約 45° の角度で慎重にカットします。ホースの低い方の端がノズルの方を向くようにする必要があります。

インジェクターモジュール

⚠ 何も搭載していない空のモジュールをバスケットへ置き、正しく取り付けられるか確認してください。
モジュールを取り外すときは完全に空になっていなければなりません。
アイテムを搭載したモジュールを取り付けたり取り外すことにより、洗浄アイテムが割れるなどの破損や、怪我の原因となります。

インジェクターモジュールの挿入 インジェクターモジュールは、下段バスケットA 150での使用にのみ適しています。インジェクターノズルは上向きでなければなりません。



- インジェクターモジュールを慎重にスライドさせて、給水接続部に接続します。
- 次に、モジュールを押し下げて、バスケットのレールに固定します。

インジェクターモジュールの取り外し

⚠ 洗浄機からバスケットを取り出す際、モジュールを保持しないでください。
モジュールが緩くなったり、給水口が破損する可能性があります。

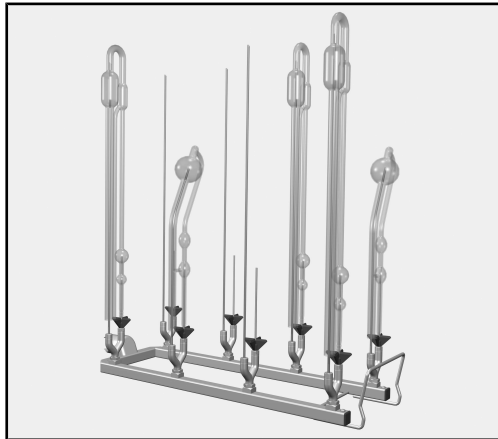
- モジュールをロック機構から解放し、水平に給水口から引っ張り出します。角度を付けて取り出した場合、レバーアクションにより給水口やコネクタが破損する可能性があります。

搭載物の準備

A 312 インジェクターモジュールは、ガラス製キャピラリー粘度計を以下の寸法で再生処理するために設計されています:

- 高さ 最大 310 mm
- キャピラリーチューブの内径 最小 \varnothing 3,0 mm
- 充填チューブ内径 最小 \varnothing 5,0 mm
- キャピラリーチューブの中心から充填チューブの中心 約 20-25 mm

■ 粘度計とキャピラリーをブロックするものがないことを確認します。



■ A 867 インジェクターノズルに粘度計を置きます。

- キャピラリーチューブを、プラスチック製サポート付きのインジェクターノズルに接続します。
- 充填チューブをプラスチック製ホースが付いたノズルに接続します。
- 換気チューブがある場合は、追加でクリーニングする必要はありません。

プラスチック製ホースの先端が粘度計のガラス壁に触れないようにしてください。触れていると、容器を十分洗浄できません。

■ プラスチック製サポートの高さは調整できます。必要に応じて、プラスチック製サポートを動かします。たとえば、粘度計のチューブの長さが異なる場合、長さの違いを調整する必要があるかもしれません。あるいは、それぞれのチューブが接近しすぎている場合、チューブが曲がらないようにサポートを移動させる必要があるかもしれません。

機器にアイテムを搭載してプログラムを開始する前に

- 注水スリーブやインジェクターノズルなどのアクセサリーが所定の位置にしっかり固定されていることを確認します。

⚠ インジェクターノズル、アダプタ、注水スリーブ、ブラインドストッパーが正しく装着され、使用中のアクセサリーに十分な圧力がかかっていることを確認します。インジェクターノズル、アダプタ、注水スリーブやなどのアクセサリーに傷がある場合は使用しないでください。

洗浄アイテムが搭載されていない箇所のブラインドストッパーを交換する必要はありません。

- バスケットとモジュールが正しく給水に接続されていることを確認してください。

ko - 목차

설명서에 대한 참고 사항.....	53
질문 및 기술 문제	53
용어의 정의.....	53
올바른 사용.....	54
제공되는 품목.....	55
배송 범위 A 312.....	55
포장재 폐기	55
경고 및 안전 지침	56
설치	57
필요한 도구:.....	57
인젝터 노즐.....	57
플라스틱 호스 길이 줄이기.....	58
적용 분야.....	59
인젝터 모듈.....	59
인젝터 모듈 삽입하기	59
인젝터 모듈 제거하기	59
투입 준비	60
기기에 세척 품목을 투입하기 전과 프로그램을 시작하기 전	61

중요 경고

⚠️ 안전을 위해 중요한 정보는 경고 기호가 있는 굵은 줄의 상자로 강조 표시되어 있습니다. 이는 개인의 부상 또는 재산 손해의 잠재적 위험을 경고합니다.

이 경고 사항을 주의 깊게 읽고 설명하는 절차적 지침 및 관행 규약에 따르십시오.

참고사항

따라야 하는 특히 중요한 정보는 굵은 선의 상자로 강조 표시되어 있습니다.

추가 정보 및 의견

추가 정보 및 의견은 일반 굵기 선의 상자 안에 나와 있습니다.

작동 단계

작동 단계는 검은 사각형의 중요 표시에 설명되어 있습니다.

예시:

■ 화살표 버튼을 사용해 옵션을 선택하고 OK로 선택 항목을 저장합니다.

디스플레이

특정 기능은 디스플레이 메시지에 디스플레이 자체 기능에 사용된 것과 동일한 폰트로 표시됩니다.

예시:

설정  메뉴.

질문 및 기술 문제

질문 또는 기술 문제가 있는 경우 연락하십시오. 미래. 연락처 상세 정보는 세척기 사용 설명서 후면 또는 www.miele.com/professional에서 확인할 수 있습니다.

용어의 정의

세척 기기

본 설명서에서는 세척기를 “세척 기기”로 지칭합니다.

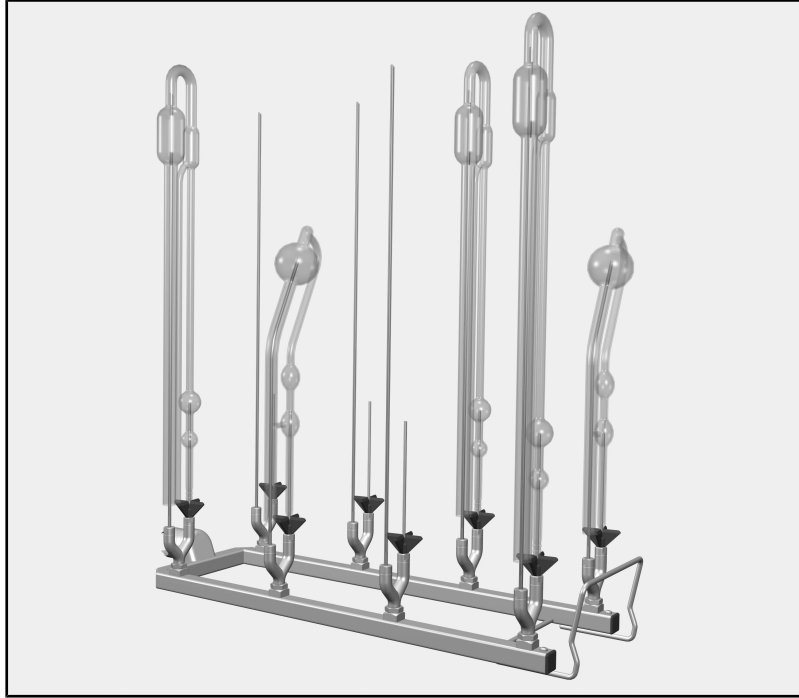
세척 품목

“세척 품목” 용어는 세척해야 하는 품목에 대한 세부 정보가 명시되어 있지 않을 때 사용됩니다.

세척수

“세척수” 용어는 물과 화학물질의 혼합물입니다.

배송 범위 A 312



- A 312 인젝터 모듈
 - 높이 73 mm, 너비 133 mm, 깊이 475 mm
 - 최대 수직 간극(인젝터 노즐 지지대에서) 310 mm

제공되는 품목

- A 867, 점도계용 2 개의 급수 연결부가 있는 인젝터 노즐; 포함: 플라스틱 지지대가 있는 1 개의 노즐, 길이 110 mm, Ø 2.5 mm, 1 개의 플라스틱 호스, 출구부터 길이 약 300 mm, Ø 3 mm

포장재 폐기

포장재는 운송 중 손상으로부터 제품을 보호하기 위한 것입니다. 포장재의 소재는 환경친화적이므로 폐기 후 재활용되어야 합니다.

포장재를 재활용하면 제조 공정에서 원료의 사용을 줄일 수 있으며 또한 쓰레기 처리장에 모이는 쓰레기의 양도 줄일 수 있습니다.

사고 및 본 모듈 파손을 방지하기 위해, 처음 사용 전 본 설명서를 주의깊게 읽어 주십시오.
본 설명서를 안전하고 언제나 모든 사용자가 확인할 수 있는 장소에 보관하십시오.

⚠ 해당 세척기용 사용 설명서도 읽어보시고 특히 경고 및 안전 지침에 주의를 기울이시기 바랍니다.

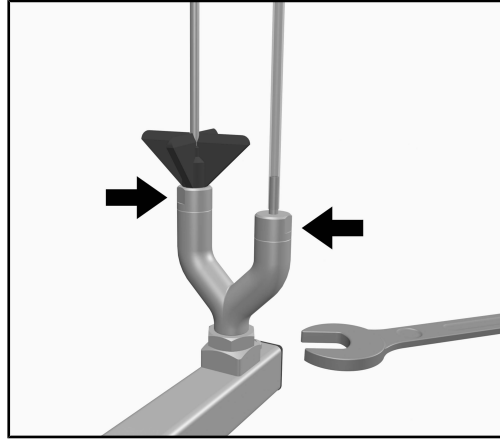
- ▶ 본 모듈은 본 사용 설명서의 “어플리케이션 기술” 챕터에 명시된 어플리케이션용으로만 승인되었습니다. 노즐과 같은 품목은 밀레 부품 또는 정품 스페어 부품으로만 대체할 수 있습니다.
- ▶ 세척기 사용 설명서의 “유지관리” 섹션에 설명된 바와 같이 모든 모바일 장치, 바스켓, 모듈 및 인서트를 매일 검사하십시오.
- ▶ 해당 제조사에서 기계 재처리에 적합하다고 명시된 품목만 처리할 수 있습니다. 제조사의 구체적인 재처리 지침을 준수해야 합니다.
- ▶ 새로운 로드 캐리어는 최초 사용 전 세척물 없이 세척기에서 세척해야 합니다.
- ▶ 세척 품목을 넣거나 뺄 때 부서진 유리는 심각한 부상으로 이어질 수 있습니다. 깨진 유리가 있는 품목은 기기 내에서 처리해서는 안 됩니다.
- ▶ 처리 중에 인젝터 노즐, 어댑터 또는 홀더에서 분리된 증공 품목은 재처리 해야합니다.
- ▶ 비어 있고 아무 것도 투입되지 않은 모듈만 바스켓에 두십시오. 투입하기 전에 올바르게 장착되었는지 확인하십시오.
모듈을 탈착하기 전에 완전히 비워야 합니다.
투입된 모듈을 바스켓에 놓거나 제거하는 행위는 세척물에 손상을 가질 수 있으며 유리 용기가 깨지면 부상으로 이어질 수도 있습니다.
- ▶ 재처리 결과는 필요한 경우 육안 확인뿐 아니라 적합한 시험 방식을 통해 확인해야 합니다.

필요한 도구:

- 9 mm 스패너(WAF 9)

인젝터 노즐

A 312 모듈의 노즐은 2 개의 급수 연결부가 있는 Y자 부품입니다. 제공된 노즐은 반드시 Y자 부품의 나뉘어진 연결부에 연결해야 합니다.

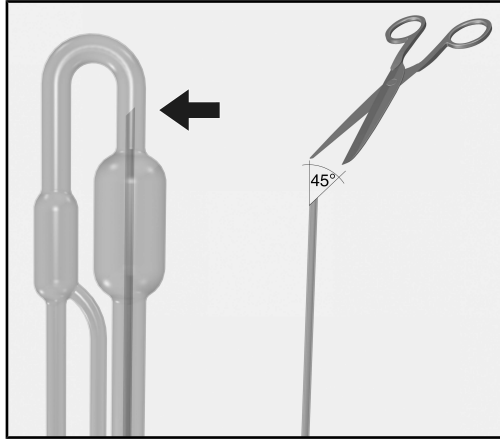


- 플라스틱 지지대가 있는 인젝터 노즐을 Y자 부품의 긴 연결부 위로 돌려 끼웁니다.
- 플라스틱 호스가 있는 인젝터 노즐을 Y자 부품의 짧은 연결부 위로 돌려 끼웁니다.
- 양쪽 노즐은 스패너를 이용해 조입니다.
- Y자 부품을 모듈 홀더 하나에 돌려 끼우고, 스패너를 이용해 조입니다.
- 이 과정을 반복해 모듈에 연결된 홀더에 모든 노즐을 끼웁니다.

ko - 설치

플라스틱 호스 길이 줄이기 A 867 노즐의 플라스틱 호스는 반드시 점도계의 높이에 맞춰 잘라야 합니다.

- 이를 위해 모세관 튜브가 있는 점도계를 플라스틱 지지대가 있는 노즐 위에 올립니다. 점도계는 반드시 플라스틱 지지대 위에 있어야 합니다.
- 주입 튜브가 플라스틱 호스와 나란히 오도록 점도계를 돌립니다.



플라스틱 호스의 끝부분은 모세관 튜브와 주입 튜브 사이의 연결 피스에 있는 컨테이너(저장 컨테이너, 등근 컨테이너) 위에 있어야 합니다. 재처리를 위해 호스를 정확하게 자르는 것이 중요합니다.

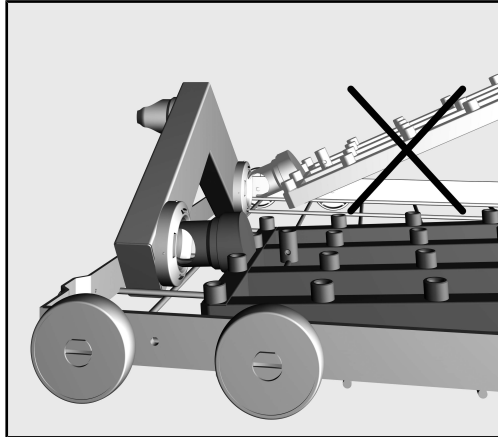
- 날카롭고 단단한 가위를 이용해 플라스틱 호스를 노즐 방향으로 조심스럽게 약 45° 잘라내 호스의 끝을 뾰족하게 만듭니다. 호스의 아래쪽 끝은 반드시 노즐을 향해 있어야 합니다.

인젝터 모듈

⚠ 비어 있고 투입되지 않은 모듈만 바스켓에 놓으십시오. 투입하기 전에 올바르게 장착되었는지 확인하십시오.
모듈을 탈착하기 전에 완전히 비워야 합니다.
투입된 모듈을 바스켓에 놓거나 제거하는 행위는 세척물에 손상을 가져올 수 있으며 유리 용기가 깨지면 부상으로 이어질 수도 있습니다.

인젝터 모듈 삽입하기

이 인젝터 모듈은 하단 바스켓에서만 사용하기에 적합합니다 A 150. 인젝터 노즐은 위쪽을 가리켜야 합니다.



- 주의깊게 인젝터 모듈을 밀어넣고 급수 연결 포인트와 연결합니다.
- 그 다음 잘 고정되었는지 확인하기 위해 모듈을 바스켓 레일 위에서 아래로 누릅니다.

인젝터 모듈 제거하기

⚠ 세척기에서 제거하는 동안에는 인젝터 모듈을 바스켓에 장착하지 마십시오.
모듈이 느슨해지거나 급수 연결에 손상을 입힐 수 있습니다.

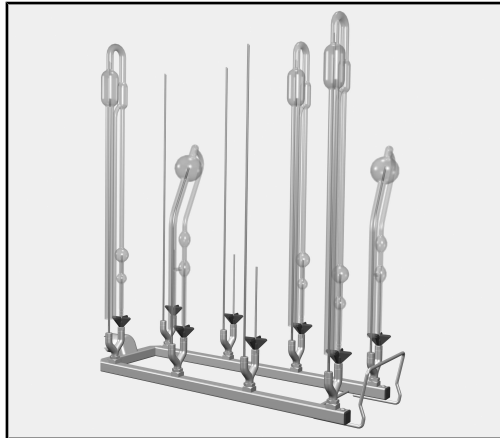
- 모듈을 잠금 메커니즘에서 풀고 급수 연결에서 평평한 각도로 끌어당깁니다. 모듈이 너무 높은 각도에서 제거될 경우 지렛대 작용에 의하여 연결점 및 커넥터가 훼손될 수 있습니다.

투입 준비

A 312 인젝터 모듈은 유리 모세관 점도계를 재처리하기 위해 설계되었으며, 사용 가능한 점도계의 치수는 다음과 같습니다.

- 높이 최대 310 mm
- 모세관 내부 직경 최소 \varnothing 3,0 mm
- 주입 튜브 내부 직경 최소 \varnothing 5,0 mm
- 모세관 튜브 중심에서 주입 튜브 중심까지 거리 약 20-25 mm

■ 특히 점도계와 모세관이 막히지 않았는지 확인합니다.



■ A 867 인젝터 노즐 위에 점도계를 놓습니다.

- 모세관 튜브는 반드시 플라스틱 지지대가 있는 인젝터 노즐에 연결해야 합니다.
- 주입 튜브는 반드시 플라스틱 호스가 있는 노즐에 연결해야 합니다.
- 환기 튜브가 있다면 따로 세척할 필요는 없습니다.

플라스틱 호스 끝 부분이 점도계의 유리 벽에 닿지 않도록 해야 합니다.
끝 부분이 닿으면 관이 깨끗하게 세척되지 않습니다.

■ 플라스틱 지지대의 높이는 조정할 수 있습니다. 필요하다면 플라스틱 지지대를 옮깁니다. 예를 들어, 점도계에 길이가 다른 튜브가 있다면, 지지대는 길이 차이에 맞춰 조정할 필요가 있습니다. 혹은 튜브끼리 너무 가까운 경우, 튜브가 따로 구부러지지 않도록 옮길 필요가 있습니다.

기기에 세척 품목을 투입하기 전과 프로그램을 시작하기 전

- 관개수 보호관 및 인젝터 노즐과 같은 장착물이 제위치에 안전하게 나사로 잠겨 있는지 확인하십시오.

⚠ 모든 나사 연결부가 인젝터 노즐, 어댑터, 관개수 보호관 또는 블라인드 스톱퍼에 장착되어 있는지 확인하여 사용하는 모든 장착물에 충분한 표준 압력이 제공되도록 하십시오.
인젝터 노즐, 어댑터 및 관개수 보호관과 같이 손상된 장착물은 사용하지 않습니다.


세척 품목이 장착되지 않은 장착물은 블라인드 스톱퍼와 교체하지 않습니다.

- 바스켓과 모듈이 수도에 올바르게 연결되었는지 확인하십시오.

pl - Spis treści

Wskazówki dotyczące instrukcji	63
Pytania i problemy techniczne	63
Definicje pojęć	63
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	64
Zawartość zestawu	65
Zakres dostawy A 312	65
Utylizacja opakowania transportowego	65
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	66
Montaż	67
Potrzebne narzędzia	67
Dysze iniekcyjne	67
Skracanie wężyka plastikowego	68
Technika zastosowań	69
Moduł iniekcyjny.....	69
Wkładanie modułu iniekcyjnego.....	69
Wymywanie modułu iniekcyjnego	69
Układanie ładunku	70
Skontrolować przy załadunku i przed każdym startem programu:	71

Ostrzeżenia

 Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi.

Ostrzeżenia należy starannie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Informacje dodatkowe i uwagi

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Działania

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

Przykład:

■ Wybrać opcję przyciskami strzałek i zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma, przypominającym czcionkę na wyświetlaczu.

Przykład:

Menu Ustawienia .

Pytania i problemy techniczne

W razie pytań lub problemów technicznych proszę się zwrócić do Miele. Dane kontaktowe znajdują się na okładce instrukcji użytkownika myjni lub pod adresem www.miele.com/professional.

Definicje pojęć

Automat myjący

W tej instrukcji użytkownika urządzenie myjąco-dezynfekujące jest określane jako automat myjący lub myjnia.

Ładunek

Pojęcie ładunku jest używane ogólnie, gdy nie są bliżej zdefiniowane przedmioty przeznaczone do przygotowania.

Kąpiel myjąca

Pojęcie kąpeli myjącej jest używane dla określenia mieszaniny wody i chemikaliów procesowych.

pl - Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Za pomocą tego modułu, w urządzeniu myjąco-dezynfekującym Miele do szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych, można przygotowywać szkło laboratoryjne i utensylia laboratoryjne, nadające się do reprocessowania maszynowego. Należy przy tym również przestrzegać instrukcji użytkowania urządzenia myjąco-dezynfekującego oraz informacji producenta szkła laboratoryjnego i utensyliów laboratoryjnych.

Moduł iniekcyjny A 312 jest przeznaczony do przygotowywania wiskozymetrów kapilarnych ze szkła o następujących wymiarach:

- | | |
|---|---------------------------|
| - wysokość | maks. 310 mm |
| - średnica wewnętrzna kapilary | min. \varnothing 3,0 mm |
| - średnica wewnętrzna rurki przelewowej | min. \varnothing 5,0 mm |
| - odstęp od środka kapilary do środka rurki przelewowej | ok. 20-25 mm |

Moduł dysponuje 8 dyszami do przygotowywania 8 wiskozymetrów kapilarnych.

W jednym koszu dolnym A 150 można założyć do 2 modułów iniekcyjnych. Maks. można przygotować 16 wiskozymetrów kapilarnych na wsad.

Przy zastosowaniu modułu iniekcyjnego A 312 nie można korzystać z żadnych koszy górnych.

Zakres dostawy A 312



- Moduł iniekcyjny A 312
 - wysokość 73 mm, szerokość 133 mm, głębokość 475 mm
 - maks. wysokość załadunku (od nakładek dysz iniekcyjnych) 310 mm

Zakres dostawy


- A 867, dysza iniekcyjna z 2 końcówkami myjącymi dla wiskozymetrów; w zestawie: 1 dysza z króćcem plastikowym, długość 110 mm, \varnothing 2,5 mm i 1 wężyk plastikowy, długość fabryczna ok. 300 mm, \varnothing 3 mm

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

Przed zastosowaniem tego modułu proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkownika. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń modułu.
Proszę zachować instrukcję użytkownika do dalszego wykorzystania.

 Proszę koniecznie przeczytać instrukcję użytkownika myjni, w szczególności zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia.

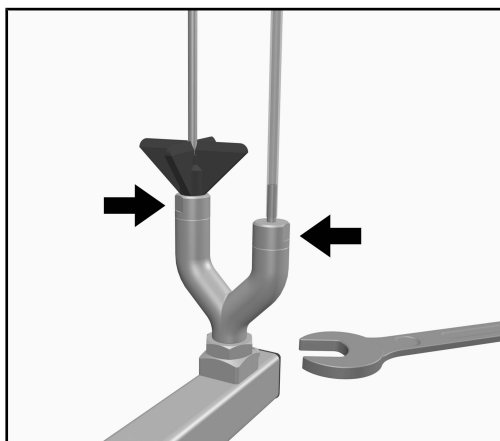
- ▶ Moduł jest dopuszczony wyłącznie do zastosowań określonych w tej instrukcji użytkownika w rozdziale Technika zastosowań. Komponenty, takie jak np. dysze, mogą zostać zastąpione wyłącznie przez komponenty Miele lub oryginalne części zamienne producenta.
- ▶ Skontrolować codziennie wszystkie wózki, kosze, moduły i wkłady zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „Czynności serwisowe“ w instrukcji użytkownika myjni.
- ▶ Przygotowywać wyłącznie ładunek, który został zadeklarowany przez swojego producenta jako przeznaczony do wielorazowego przygotowywania maszynowego i przestrzegać specyficznych wskazań producenta ładunku dotyczących jego przygotowania.
- ▶ Przed pierwszym użyciem nowy nośnik ładunku musi zostać umyty w myjni bez ładunku.
- ▶ Odłamki szkła mogą doprowadzić do niebezpiecznych zranień przy załadunku i rozładunku. Ładunek z odłamkami szkła nie może być przygotowywany w myjni.
- ▶ Ładunek, który podczas przygotowywania uwolnił się z dysz ew. adapterów, musi zostać przygotowany ponownie.
- ▶ Zawsze wkładać do koszy tylko puste moduły bez ładunku. Przed każdym załadunkiem sprawdzić poprawność zamocowania. Przed wyjęciem moduły muszą zostać całkowicie opróżnione. Przy wkładaniu lub wyjmowaniu załadowanych modułów może dojść do uszkodzenia ładunku i np. w przypadku stłuczenia szkła do odniesienia zranień.
- ▶ W razie potrzeby efekt przygotowywania należy poddać szczególnej, nie tylko wzrokowej, kontroli.

Potrzebne narzędzia

- klucz płaski 9 mm (SW 9)
- klucz płaski 13 mm (SW 13)

Dysze iniekcyjne

Dysze modułu A 312 składają się ze złączki Y z 2 przyłączami myjącymi. Wyloty złączki Y muszą zostać połączone z dostarczonymi dyszami.



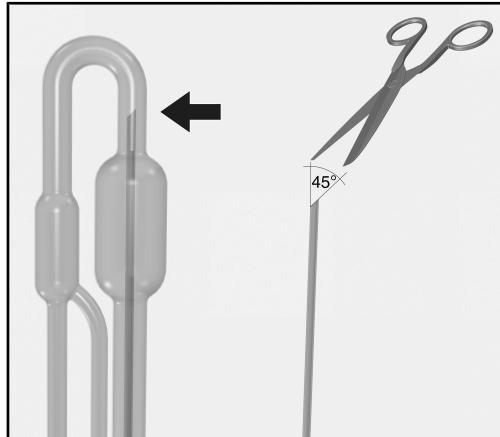
- Na dłuższy wylot złączki Y należy nakręcić dyszę iniekcyjną z nakładką plastikową.
- W krótszy wylot złączki Y należy wkręcić dyszę z wężykiem plastikowym.
- Dobrze dokręcić obie dysze za pomocą klucza płaskiego.
- Wkręcić złączkę Y w gniazdo modułu i również dobrze ją dokręcić za pomocą klucza płaskiego.
- Powtarzać postępowanie, aż wszystkie gniazda gwintowane modułu zostaną zaopatrzone w dysze.

pl - Montaż

Skracanie wężyka plastikowego

Wążek plastikowy dyszy A 867 musi zostać przycięty na wysokość wiskozymetru.

- W tym celu należy założyć wiskozymetr stroną z kapilarą na dyszę z plastikową nakładką. Wiskozymetr musi przylegać do plastikowej nakładki.
- Obrócić wiskozymetr, tak żeby rurka przelewowa znalazła się obok wężyka plastikowego.



Wążek plastikowy musi się kończyć nad zbiorniczkiem (bańką, kulką), w łączniku pomiędzy kapilarą i rurką przelewową. Dla procesu przygotowywania istotne jest, żeby wążek był przycięty w szpic.

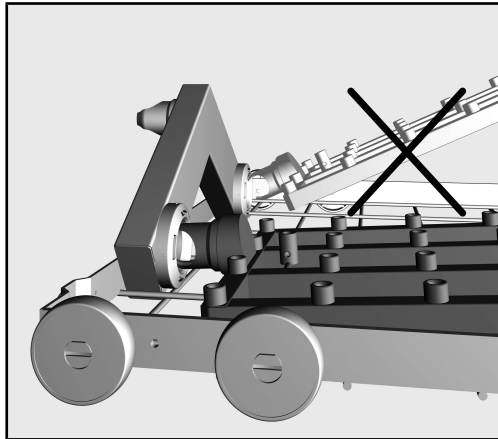
- Uciąć wążek plastikowy pod kątem ok. 45° w kierunku dyszy, tak żeby na końcu wężyka utworzył się szpic. Niższa strona utworzonego przekroju musi być skierowana w stronę dyszy.

Moduł iniekcyjny

⚠ Zawsze wkładać do koszy tylko puste moduły bez ładunku. Przed każdym załadunkiem sprawdzić poprawność zamocowania. Przed wyjęciem moduły muszą zostać całkowicie opróżnione. Przy wkładaniu lub wyjmowaniu załadowanych modułów ładunek może zostać uszkodzony a np. w przypadku stłuczenia szkła można się zranić.

Wkładanie modułu iniekcyjnego

Moduł iniekcyjny wkładać wyłącznie do kosza dolnego A 150. Dysze muszą przy tym być skierowane do góry.



- Włożyć moduł iniekcyjny króćcem przyłączeniowym w płaski kątownik w sprzęgle wodnym.
- Na koniec zatrzasknąć moduł na prętach kosza przez dociśnięcie go do dołu.

Wymywanie modułu iniekcyjnego

⚠ Nie wyjmować kosza z automatu myjącego za moduł iniekcyjny. Moduł może się oddzielić lub może dojść do uszkodzenia sprzęgła wodnego.

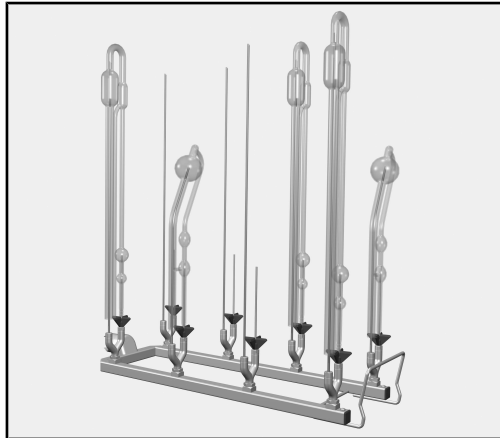
- Wyczepić moduł z zatrzasków i wyjąć go ze sprzęgła wodnego pod płaskim kątem. Nie wybierać przy tym zbyt stromego kąta, ponieważ utworzona dźwignia może doprowadzić do uszkodzenia sprzęgła i króćca przyłączeniowego.

Układanie ładunku

Moduł iniekcyjny A 312 jest przeznaczony do przygotowywania wiskozymetrów kapilarnych ze szkła o następujących wymiarach:

- wysokość maks. 310 mm
- średnica wewnętrzna kapilary min. \varnothing 3,0 mm
- średnica wewnętrzna rurki przelewowej min. \varnothing 5,0 mm
- odstęp od środka kapilary do środka rurki przelewowej ok. 20-25 mm

- Zapewnić drożność wiskozymetru a w szczególności kapilary.



- Założyć wiskozymetry na dysze iniekcyjne A 867.

- Kapilary muszą być założone na dysze iniekcyjne z króćcami plastikowymi.
- Rurki przelewowe muszą być założone na dysze z wężykami plastikowymi.
- Ew. występujące rurki napowietrzające nie muszą być dodatkowo przepłukiwane.

Zwrócić uwagę na to, żeby końcówki wężyków plastikowych nie przylegały do szklanych ścianek wiskozymetrów. W przeciwnym razie naczynia zostaną przepłukane w niewystarczającym stopniu.

- Króćce plastikowe można przestawiać na wysokość. W razie potrzeby przesunąć króciec plastikowy, żeby np. wyrównać długość w przypadku wiskozymetrów o różnej długości rurek lub zapobiec rozginaniu przy szczególnie wąsko rozstawionych rurkach.

Skontrolować przy załadunku i przed każdym startem programu:

- Czy urządzenia myjące, jak np. tuleje i dysze, są dobrze wkręcone?

⚠ Aby na wszystkich przyłączach myjących było wystarczająco standaryzowane ciśnienie mycia, wszystkie gniazda gwintowe muszą być zaopatrzone w dysze, adaptery, tuleje lub śruby zaślepiające.

Nie wolno stosować żadnych uszkodzonych akcesoriów myjących jak dysze, adaptery lub tuleje.


Przyłącza myjące bez ładunku nie muszą być zastępowane śrubami zaślepiającymi.

- Czy założone moduły są prawidłowo podłączone do doprowadzenia wody w koszu?

ro - Cuprins

Note privind instrucțiunile	73
Întrebări și probleme tehnice	73
Definiții termeni.....	73
Întrebuițare adecvată	74
Conținutul ambalajului	75
Conținutul ambalajului A 312	75
Aruncarea ambalajului de transport	75
Instrucțiuni de siguranță și avertismente	76
Montare	77
Unelte necesare.....	77
Duze cu injector.....	77
Scurtarea furtunului din plastic	78
Tehnica de utilizare	79
Module de injecție	79
Introducerea modulelor de injecție.....	79
Scoaterea modulului de injecție	79
Ordonarea vaselor	80
La încărcare și înainte de fiecare pornire a programului controlați următoarele:	81

Avertizări

 Avertizările conțin informații relevante pentru siguranță. Acestea avertizează asupra posibilelor vătămări personale sau daune materiale.

Citiți cu atenție toate avertizările și respectați acțiunile și regulile de comportament recomandate.

Indicații

Indicațiile conțin informații care trebuie respectate în mod deosebit.

Informații suplimentare și note

Informațiile suplimentare și notele sunt marcate printr-un cadru simplu.

Pași

Fiecare pas este precedat de un pătrat negru.

Exemplu:

■ Selectați o opțiune cu ajutorul butoanelor săgeți și salvați setarea cu *OK*.

Afișaj

Mesajele de pe ecran sunt marcate printr-un scris special, similar scrisului de pe afișaj.

Exemplu:

Meniu Setări .

Întrebări și probleme tehnice

Dacă aveți întrebări sau probleme tehnice, vă rugăm să vă adresați la Miele. Datele de contact se găsesc pe verso-ul acestor instrucțiuni de utilizare ale automatului dumneavoastră de curățare sau la www.miele.com/professional.

Definiții termeni

Automat de curățare

În aceste instrucțiuni de utilizare, aparatul de curățare și dezinfectare va fi denumit pe scurt automat de curățare.

Vase

Termenul vase este utilizat în general atunci când articolele care urmează să fie procesate nu sunt definite altfel.

Soluție de spălare

Amestecul de apă și chimicale de procesare este numit soluție de spălare.

Cu ajutorul acestui cărucior, sticlăria de laborator și ustensilele de laborator a căror spălare la mașină este permisă pot fi curățate automat într-un automat de curățare și dezinfectare Miele pentru sticlărie și ustensile. Respectați instrucțiunile de utilizare a aparatului de curățare și dezinfectare, precum și informațiile producătorilor de sticlărie de laborator și ustensile de laborator.

Modulul de injecție A 312 este conceput pentru procesarea vâscozimetrelor capilare din sticlă cu următoarele dimensiuni:

- Înălțime max. 310 mm
- Diametrul interior al tubului capilar min. \varnothing 3,0 mm
- Diametrul interior al tubului de umplere min. \varnothing 5,0 mm
- Distanța de la mijlocul tubului capilar până la mijlocul tubului de umplere aprox 20-25 mm

Modulul are 8 duze pentru procesarea a 8 vâscozimetre capilare.

Într-un coș inferior pot fi introduse până la 2 module de injecție A 150. Se pot procesa maximum 16 vâscozimetre capilare per lot.

La folosirea modulului de injecție A 312 nu se pot utiliza coșuri superioare.

Conținutul ambalajului A 312



- Modul de injecție A 312
 - Înălțime 73 mm, lățime 133 mm, adâncime 475 mm
 - Spațiu liber maxim pe înălțime (de la suporturile duzelor de injectare) 310 mm

Ambalajul de livrare conține:

- A 867, Duză injectoare cu 2 dispozitive de clătire pentru vâscozime-tre; Anexată: 1 duză cu suport din plastic, lungime 110 mm, Ø 2,5 mm și 1 furtun de plastic, lungime din fabrică aprox. 300 mm, Ø 3 mm


Aruncarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează aparatul de posibilele avarii din timpul transportului. Materialele din care este fabricat ambalajul sunt reciclabile și nu dăunează mediului înconjurător la aruncare.

Prin readucerea ambalajelor în circuitul materialelor se economisesc materii prime și se reduc deșeurile. Contactați reprezentanța pentru a returna ambalajul.

ro - Instrucțiuni de siguranță și avertismente

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza acest modul. Astfel vă protejați și evitați pagubele la modul.
Păstrați cu grijă instrucțiunile de utilizare.

 Respectați obligatoriu instrucțiunile de utilizare ale automatului de curățare, în special indicațiile de siguranță și avertismentele.

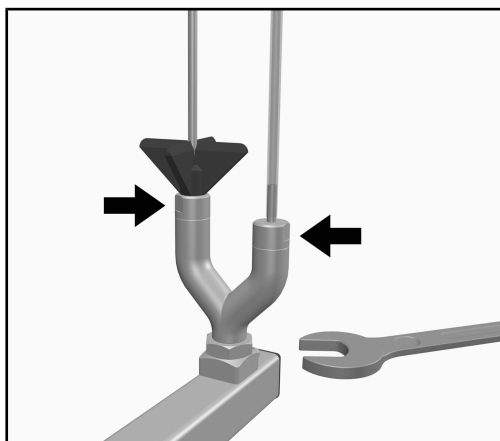
- ▶ Modulul este autorizat exclusiv pentru domeniile de utilizare menționate în aceste instrucțiuni de utilizare în secțiunea Tehnica de utilizare. Componentele precum duzele pot fi înlocuite doar cu Miele componente sau piese originale.
- ▶ Controlați în fiecare zi toate cărucioarele, coșurile, modulele și inserțiile conform indicațiilor din capitolul „Măsuri de întreținere“ din instrucțiunile de utilizare ale automatului dvs. de curățare.
- ▶ Curățați doar vase despre care producătorul respectiv declară că sunt adecvate pentru curățarea la mașină și respectați instrucțiunile specifice de curățare ale acestuia.
- ▶ Înainte de prima utilizare, dispozitivele de încărcare noi trebuie clătite în automatul de curățare, fără instrumente.
- ▶ Cioburile de sticlă pot provoca răni periculoase la încărcarea sau descărcarea vaselor. Nu este permisă curățarea vaselor ciobite în automatul de curățare.
- ▶ Instrumentele care, în timpul curățării, s-au desfăcut din duze sau suporturi trebuie curățate încă o dată.
- ▶ Introduceți exclusiv module goale fără vase în coșuri. Înainte de încărcare, verificați blocarea corectă.
Înainte de a fi scoase, modulele trebuie golite complet.
Dacă sunt introduse sau scoase module pline cu vase, vasele pot fi deteriorate și pot duce la răniri în cazul spargerii sticlei.
- ▶ Dacă este cazul, rezultatul curățării trebuie supus și unei verificări speciale, nu doar celei vizuale.

Unelte necesare

- Cheie fixă, deschiderea de 9 mm (SW 9)
- Cheie fixă, deschiderea de 13 mm (SW 13)

Duze cu injector

Duzele modulului A 312 constau dintr-o piesă în Y cu 2 racorduri de spălare. Extensiile piesei în Y trebuie să fie echipate cu duzele anexate.

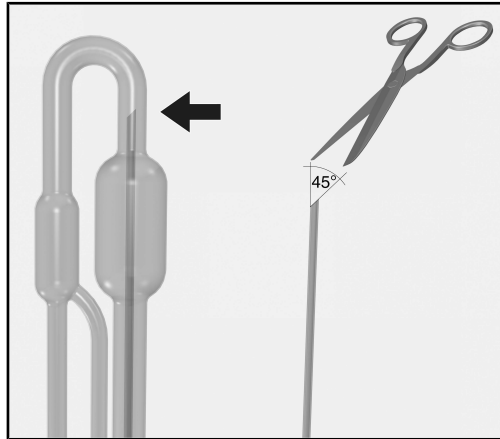


- Înșurubați duza injectoare pe extensia mai lungă a piesei în Y cu suportul din plastic.
- Înșurubați în extensia mai scurtă a piesei în Y duza cu furtunul de plastic.
- Strângeți ambele duze cu o cheie cu o cheie fixă.
- Înșurubați piesa în Y într-o gaură a modulului și strângeți-o tot cu o cheie fixă.
- Înșurubați piesa în Y într-o gaură a modulului și strângeți-o tot cu o cheie cu capăt deschis.

Scurtarea furtunului din plastic

Furtunul din plastic al duzei A 867 trebuie tăiat la înălțimea vâscozimetruului.

- Pentru a efectua acest lucru, așezați vâscozimetru cu tubul capilar pe duza cu suportul din plastic. Vâscozimetru trebuie să se sprijine pe suportul din plastic.
- Întoarceți vâscozimetru până când tubul de umplere ajunge lângă furtunul de plastic.



Furtunul din plastic trebuie să se termine deasupra recipientului de depozitare (rezervor, bidon depozitare) în piesa de legătură dintre tubul capilar și tubul de umplere. Pentru procesare este important, ca tubul să fie tăiat într-un punct fix.

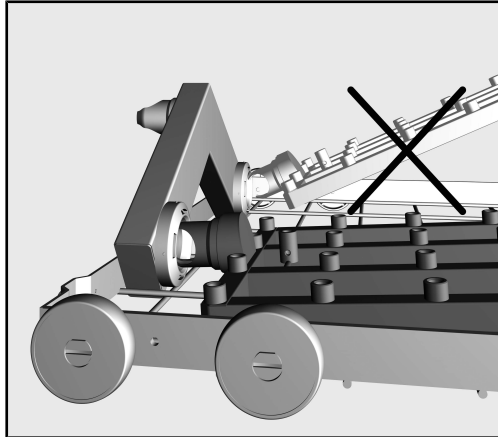
- Tăiați furtunul de plastic la un unghi de aprox. 45° în direcția duzei, astfel încât să se creeze un vârf la capătul furtunului. Capătul inferior al tubului trebuie să indice spre duză.

Module de injecție

⚠ Introduceți exclusiv module goale fără vase în coșuri. Înainte de încărcare, verificați blocarea corectă. Înainte de a fi scoase, modulele trebuie golite complet. Dacă sunt introduse sau scoase module pline cu vase, vasele pot fi deteriorate și pot duce la răniri în cazul spargerii sticlei.

Introducerea modulelor de injecție

Introduceți modulul de injecție exclusiv în coșul inferior A 150. La introducerea, duzele trebuie să fie îndreptate în sus.



- Introduceți modulul de injecție cu ștuțul de racord la un unghi plan în racordul de apă.
- Introduceți modulul apăsându-l în barele transversale ale coșului până când se fixează în poziție.

Scoaterea modulului de injecție

⚠ Nu scoateți coșul din automatul de curățare trăgând de modulul de injecție. Modulul se poate desprinde sau racordul de apă se poate deteriora.

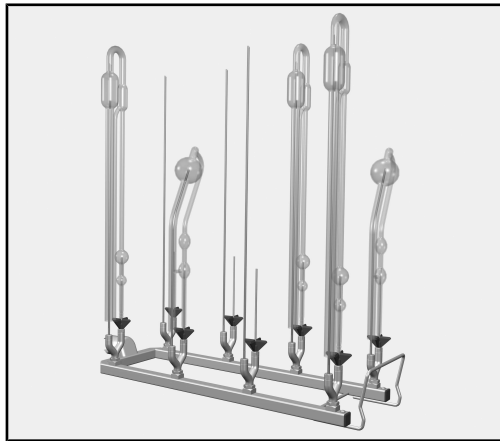
- Desfaceți modulul din sistemul de fixare și scoateți-l în unghi plan din racordul de apă. Nu selectați un unghi prea abrupt deoarece prin efectul de pârghie se pot deteriora racordul și ștuțul de racord.

Ordonarea vaselor

Modulul de injecție A 312 este conceput pentru procesarea vâscozimetrelor capilare din sticlă cu următoarele dimensiuni:

- Înălțime max. 310 mm
- Diametrul interior al tubului capilar min. \varnothing 3,0 mm
- Diametrul interior al tubului de umplere min. \varnothing 5,0 mm
- Distanța de la mijlocul tubului capilar până la mijlocul tubului de umplere aprox 20-25 mm

- Asigurați-vă de efectuarea clătirii vâscozimetrelor și mai ales a capilarelor.



- Așezați vâscozimetrele pe duzele injectoare A 867.
- Tuburile capilare trebuie așezate pe duzele injectoare cu ștuțurile din plastic.
- Tuburile de umplere trebuie așezate pe duze cu tuburile de plastic.
- Eventualele tuburi de ventilație existente nu trebuie clătite suplimentar.

Asigurați-vă că, capetele furtunului din plastic nu ating pereții de sticlă ai vâscozimetrelor.

În caz contrar, vasele nu vor fi clătite în mod adecvat.

- Ștuțurile din plastic pot fi reglate pe înălțime. Dacă este necesar, mișcați ștuțurile din plastic pentru a compensa, de exemplu, diferența de lungime în cazul vâscozimetrelor cu tuburi de diferite lungimi sau, dacă tuburile sunt deosebit de apropiate, pentru a preveni îndoirea lor.

La încărcare și înainte de fiecare pornire a programului controlați următoarele:

- Toate dispozitivele de clătire precum manșoanele de clătire și duzele sunt înșurubate bine?

⚠ Pentru ca la toate dispozitivele de clătire să existe o presiune de spălare standardizată suficientă, toate ștuțurile filetate trebuie prevăzute cu duze, adaptoare, manșoane de clătire sau șuruburi oarbe.

Nu utilizați dispozitive de clătire deteriorate, precum duzele, adaptoarele sau manșoanele de clătire.


Dispozitivele de clătire pe care nu sunt fixate instrumente nu trebuie înlocuite cu șuruburi oarbe.

- Modulele utilizate sunt conectate corect la alimentarea cu apă a coșurilor?

ru - Содержание

Указания по инструкции	83
Вопросы и технические проблемы	83
Определение терминов	83
Надлежащее использование	84
Комплект поставки	85
Комплект поставки А 312.....	85
Утилизация транспортной упаковки	85
Указания по безопасности и предупреждения	86
Монтаж	87
Необходимые инструменты	87
Инжекторные сопла	87
Укорачивание пластикового шланга.....	88
Особенности используемой техники	89
Инжекторный модуль	89
Установка инжекторного модуля	89
Извлечение инжекторного модуля.....	89
Размещение обрабатываемого материала	90
Производите проверку при загрузке и перед каждым запуском программы:	91

Предупреждения

 Отмеченные таким значком указания содержат важную для техники безопасности информацию, предупреждающую об опасности получения травм персоналом и возможности материального ущерба.

Внимательно прочитайте предупреждения и соблюдайте приводимые в них требования по эксплуатации и правила поведения.

Указания

Указания содержат информацию, на которую следует обращать особое внимание.

Дополнительная информация и примечания

Дополнительная информация и примечания помечаются с помощью простой рамки.

Действия

Перед описанием каждого действия стоит значок в виде черного квадратика.

Пример:

■ Выберите опцию с помощью кнопок со стрелкой и сохраните установку с помощью *OK*.

Дисплей

Появляющаяся на дисплее информация отображается особым шрифтом, который имеет дисплейный вид.

Пример:

Меню *Установки* .

Вопросы и технические проблемы

При возникновении вопросов и технических проблем обращайтесь в компанию Miele. Контактные данные можно найти на последней странице обложки руководства по эксплуатации к вашему автомату для мойки или на сайте www.miele.ru/professional.

Определение терминов

Автомат для мойки

В дальнейшем в настоящей инструкции по эксплуатации автомат для мойки и дезинфекции будет обозначаться как «автомат для мойки».

Обрабатываемый материал

Понятие «обрабатываемый материал» используется, если обрабатываемые предметы не определены точнее.

Моющий раствор

Понятие «моющий раствор» используется для смеси из воды и химических средств процессов.

С помощью этого модуля можно подготавливать лабораторную посуду и лабораторные принадлежности, предназначенные для повторного использования, в приборе для мойки и дезинфекции Miele для лабораторной посуды и принадлежностей. Для этого следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации автомата для мойки и дезинфекции, а также обратить внимание на информацию производителей лабораторной посуды и лабораторных принадлежностей.

Инжекторный модуль А 312 предназначен для обработки капиллярных вискозиметров из стекла, имеющих следующие размеры:

- | | |
|---|---------------------------|
| - высота | макс. 310 мм |
| - внутренний диаметр капиллярной трубки | мин. \varnothing 3,0 мм |
| - внутренний диаметр наливной трубки | мин. \varnothing 5,0 мм |
| - расстояние от середины капиллярной трубки до середины наливной трубки | ок. 20-25 мм |

Модуль имеет 8 сопел для обработки 8 капиллярных вискозиметров.

В одной нижней корзине А 150 можно использовать до 2 инжекторных модулей. За одну загрузку можно обработать макс. 16 капиллярных вискозиметров.

При использовании инжекторного модуля А 312 нельзя использовать верхние корзины.

Комплект поставки А 312



- Инжекторный модуль А 312
 - Высота: 73 мм, ширина: 133 мм, глубина: 475 мм
 - Максимальная высота размещаемых предметов: (от опор инжекторных сопел) 310 мм

В комплект поставки входят


- А 867, инжекторное сопло с 2 устройствами для промывания вискозиметров; прилагаются: 1 сопло с пластиковой насадкой, длина 110 мм, Ø 2,5 мм и 1 пластиковый шланг, длина в заводском исполнении ок. 300 мм, Ø 3 мм

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Перед эксплуатацией модуля внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации. Это даст Вам возможность защитить себя и избежать повреждений модуля. Бережно храните инструкцию по эксплуатации.

 Обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и дезинфекции, особенно касающиеся указаний по безопасности и предупреждений.

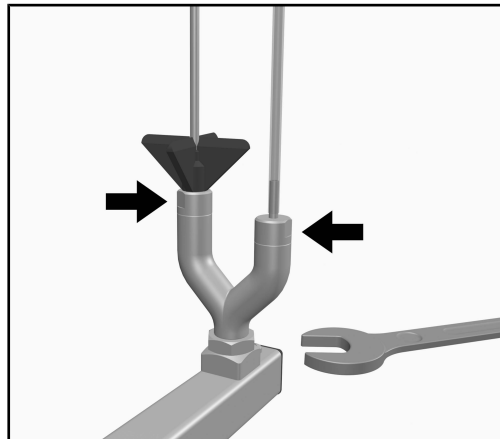
- ▶ Модуль разрешено использовать исключительно в сферах применения, описанных в главе «Особенности используемой техники» в данной инструкции по эксплуатации. Компоненты, например, сопла, разрешается заменять только компонентами Miele или оригинальными запчастями производителя.
- ▶ Ежедневно проверяйте все тележки, корзины, модули и вставки согласно указаниям в главе «Меры по содержанию оборудования в исправности» в инструкции по эксплуатации на Ваш автомат для мойки.
- ▶ Обрабатывайте только тот материал, который соответствующими изготовителями декларируется в качестве пригодного для повторной машинной обработки, и учитывайте особые указания по его обработке.
- ▶ Перед первым использованием новые загрузочные устройства должны быть промыты в автомате для мойки и дезинфекции без загрузки их материалом.
- ▶ Стекланный бой может привести к опасным травмам при загрузке и разгрузке. Обрабатываемый материал с осколками стекла не следует мыть в автомате для мойки.
- ▶ Инструменты, которые во время обработки отсоединились от своих форсунок или гнезд, должны пройти обработку еще раз.
- ▶ В корзины всегда вставляйте только пустые модули без обрабатываемого материала. Перед каждой загрузкой проверьте корректность фиксации.
Перед выниманием модули должны быть полностью освобождены от обрабатываемого материала.
При установке и вынимании укомплектованных модулей обрабатываемый материал можно повредить, а в случае, например, боя посуды можно пораниться.
- ▶ В определенных случаях результат обработки подвергается специальной, а не только визуальной проверке.

Необходимые инструменты

- Гаечный ключ, размер 9 мм (SW 9)
- Гаечный ключ, размер 13 мм (SW 13)

Инжекторные сопла

Сопла модуля А 312 состоят из Y-образного тройника с 2 разъёмами для моечных устройств. Ответвления Y-образного тройника должны быть оснащены прилагаемыми соплами.

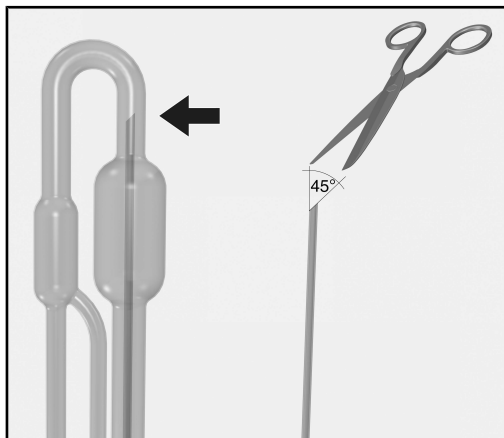


- Прикрутите инжекторное сопло с пластиковой подложкой к длинному ответвлению Y-образного тройника.
- Вкрутите сопло с пластиковым шлангом в короткое ответвление Y-образного тройника.
- Плотнo затяните оба сопла гаечным ключом.
- Вкрутите Y-образный тройник в гнездо модуля и плотно затяните его гаечным ключом.
- Повторите шаги до тех пор, пока все гнёзда с резьбой, относящиеся к модулю, не будут оснащены соплами.

Укорачивание пластикового шланга

Пластиковый шланг сопла А 867 необходимо подрезать по высоте вискозиметра.

- Для этого установите вискозиметр с капиллярной трубкой на сопло с пластиковой подложкой. Вискозиметр должен налегать на пластиковую подложку.
- Поверните вискозиметр таким образом, чтобы наливная трубка находилась рядом с пластиковым шлангом.



Конец пластикового шланга должен находиться выше накопительной ёмкости (резервуар, накопительный шар) в соединительном элементе между капиллярной и наливной трубками. Для обработки важно, чтобы срез шланга был заострён.

- Подрезайте пластиковый шланг примерно под углом 45° по направлению к соплу, таким образом вы получите заострённый срез на конце шланга. Лежащий ниже конец шланга должен указывать в сторону сопла.

Инжекторный модуль

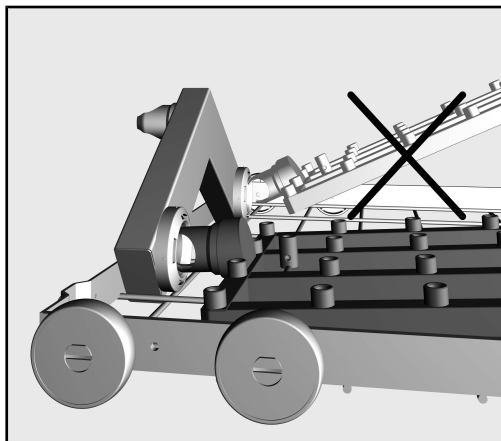
⚠ В корзины всегда вставляйте только пустые модули без обрабатываемого материала. Перед каждой загрузкой проверьте корректность фиксации.

Перед выниманием модули должны быть полностью освобождены от обрабатываемого материала.

При установке и вынимании укомплектованных модулей обрабатываемый материал можно повредить, а в случае, например, боя посуды можно пораниться.

Установка инжекторного модуля

Инжекторный модуль устанавливается только в нижнюю корзину А 150. При установке сопла должны быть направлены вверх.



- Вставьте под небольшим углом соединительные патрубки инжекторного модуля в сопряжение для подачи воды.
- Затем зафиксируйте модуль, прижав его вниз в распорки на корзине.

Извлечение инжекторного модуля

⚠ Не извлекать корзину из автомата для мойки, держась за инжекторный модуль.

Так можно нарушить фиксацию модуля или повредить стыковочный узел для подключения воды.

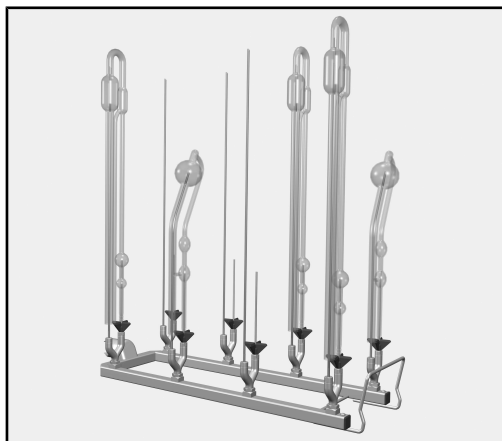
- Освободите модуль из фиксаторов и извлеките его из стыковочного узла для подключения воды под небольшим углом. При этом угол не должен быть слишком крутым, в противном случае из-за эффекта рычага можно повредить стыковочный узел и соединительные штуцеры.

Размещение обрабатываемого материала

Инжекторный модуль А 312 предназначен для обработки капиллярных вискозиметров из стекла, имеющих следующие размеры:

- | | |
|---|---------------------------|
| - высота | макс. 310 мм |
| - внутренний диаметр капиллярной трубки | мин. \varnothing 3,0 мм |
| - внутренний диаметр наливной трубки | мин. \varnothing 5,0 мм |
| - расстояние от середины капиллярной трубки до середины наливной трубки | ок. 20-25 мм |

- Убедитесь, что вискозиметр и в особенности капилляры будут хорошо промываться.



- Установите вискозиметры на инжекторные сопла А 867.
- Капиллярные трубки должны быть надеты на инжекторные сопла с пластиковыми насадками.
- Наливные трубки должны быть надеты на сопла с пластиковыми шлангами.
- Не требуется дополнительное промывание вентиляционных трубок (при их наличии).

Следите за тем, чтобы концы пластиковых шлангов не соприкасались со стеклянными стенками вискозиметров. В противном случае сосуды будут промываться недостаточно хорошо.

- Пластиковые насадки регулируются по высоте. При необходимости сдвиньте пластиковые насадки, например, для компенсации разности длин у трубок вискозиметров или во избежание расхождения трубок, плотно прилегающих друг к другу.

Производите проверку при загрузке и перед каждым запуском программы:

- Плотны ли привернуты моечные устройства, например, промывочные втулки и сопла?

⚠ Для того, чтобы все промывочные устройства обеспечивали достаточное стандартное давление мойки, для всех резьбовых насадок должны быть предусмотрены форсунки, адаптеры, втулки или резьбовые заглушки.

Запрещается использовать поврежденные промывочные устройства, такие как форсунки, адаптеры или втулки.

Промывочные устройства без вставленного в них обрабатываемого материала нельзя заменять винтовыми заглушками.

- Правильно ли подключен модуль к системе водоснабжения корзины?

sk - Obsah

Upozornenia k návodu	93
Otázky a technické problémy	93
Definícia pojmov	93
Používanie na stanovený účel	94
Súčasti dodávky	95
Súčasti dodávky A 312.....	95
Likvidácia obalového materiálu	95
Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia	96
Montáž	97
Potrebné náradie:	97
Injektorové trysky	97
Skrátenie plastovej hadičky	98
Technika používania	99
Injektorové moduly	99
Nasadenie injektorových modulov	99
Zloženie injektorového modulu.....	99
Uloženie predmetov na umývanie	100
Pri plnení a pred každým spustením programu skontrolujte:	101

Varovné upozornenia

⚠ Varovné upozornenia obsahujú informácie dôležité pre bezpečnosť. Varujú pred možným poranením osôb a vecnými škodami. Varovné upozornenia si pozorne prečítajte a rešpektujte požiadavky na konanie a pravidlá chovania, ktoré sú v nich uvedené.

Upozornenia

Upozornenia obsahujú informácie, ktoré musíte obzvlášť rešpektovať.

Doplňujúce informácie a poznámky

Doplňujúce informácie a poznámky sú vyznačené jednoduchým rámčekom.

Kroky konania

Pred každým krokom konania je umiestnený čierny štvorček.

Príklad:

■ Pomocou tlačidiel so šípkou vyberte niektorú voľbu a nastavenie uložte pomocou OK.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji sa vyznačujú špeciálnym typom písma napodobňujúcim písmo na zobrazovačoch.

Príklad:

Menu Nastavenia .

Otázky a technické problémy

Pri otázkach a technických problémoch sa obráťte prosím na Miele. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane návodu na použitie Vašej umývacieho automatu alebo v www.miele.com/professional.

Definícia pojmov

Umývací a dezinfekčný automat

V tomto návode na použitie sa tento umývací a dezinfekčný prístroj naďalej označuje ako umývací a dezinfekčný automat.

Umývané predmety

Pojem umývaný predmet sa používa všeobecne, keď nie sú predmety na prípravu definované.

Umývací kúpeľ

Ako umývací kúpeľ sa označuje zmes vody a procesných chemikálií.

sk - Používanie na stanovený účel

Pomocou tohto modulu je možné pripravovať strojne pripravené laboratórne sklo a laboratórne pomôcky v Miele umývacom a dezinfekčnom prístroji pre laboratórne sklo a pomôcky. K tomu je nutné tiež dodržiavať návod na obsluhu umývacieho a dezinfekčného prístroja a informácie výrobcu zdravotníckych prostriedkov príp. laboratórneho skla a laboratórnych pomôcok.

Injektorový modul A 312 je zostavený pre prípravu sklenených kapilárových viskozimetrov s nasledujúcimi rozmermi:

- | | |
|--|---------------------------|
| - výška | max. 310 mm |
| - vnútorný priemer kapiláry | min. \varnothing 3,0 mm |
| - vnútorný priemer plniacej trubky | min. \varnothing 5,0 mm |
| - vzdialenosť stred kapiláry pod stred plniacej trubky | ca. 20-25 mm |

Modul má 8 trysiek pre prípravu 8 kapilárových viskozimetrov.

V spodnom koši A 150 je možné umiestniť až 2 injektorové moduly. Na šaržu je možné pripraviť max. 16 kapilárových viskozimetrov.

Pri používaní injektorového modulu A 312 nie je možné používať horné koše.

Súčasti dodávky A 312



- Injektorový modul A 312
 - výška 73 mm, šírka 133 mm, hĺbka 475 mm
 - max. osadzovacia výška (od podložiek injektorových trysiek) 310 mm

Obsah dodávky

- A 867, injektorová tryska s 2 umývacími zariadeniami pre viskozimetre; priložené: 1 tryska s plastovou opierkou, dĺžka 110 mm, Ø 2,5 mm a 1 plastová hadička, dĺžka z výroby asi 300 mm, Ø 3 mm


Likvidácia obalového materiálu

Obal chráni pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli zvolené s prihliadnutím k aspektom ochrany životného prostredia a k možnostiam ich likvidácie, sú teda recyklovateľné.

Vrátenie obalov do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadov. Váš špecializovaný predajca odoberie obal späť.

sk - Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

Než budete tento modul používať, prečítajte si pozorne návod na použitie. Tým ochránite seba a zabránite poškodeniu modulu. Návod na použitie starostlivo uschovajte.

 Bezpodmienečne dodržiavajte návod na použitie umývacieho automatu, zvlášť v ňom obsiahnuté bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia.

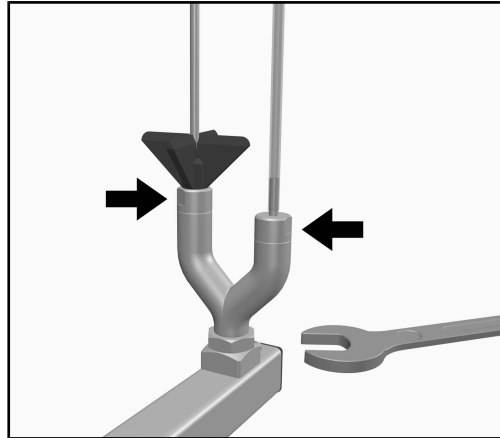
- ▶ Modul je schválený výlučne pre použitia uvedené v tomto návode na obsluhu v kapitole Technika používania. Komponenty ako napr. trysky môžu byť nahradené len Miele komponentami alebo originálnymi náhradnými dielmi výrobcu.
- ▶ Denne kontrolujte všetky vozíky, koše, moduly a nadstavce podľa údajov v kapitole „Opatrenia na údržbu“ v návode na použitie Vášho umývacieho automatu.
- ▶ Pripravujte výhradne predmety, ktoré príslušný výrobca deklaruje ako vhodné na opakovanú strojovú prípravu, a rešpektujte špecifické upozornenia výrobcu ohľadne prípravy.
- ▶ Pred prvým použitím musia byť nové umývacie koše umyté v umývacom automate bez predmetov na umývanie.
- ▶ Prasknuté sklo môže viesť pri plnení a vyprázdňovaní k nebezpečným poraneniam. Predmety s prasknutým sklom sa nesmú pripravovať v umývacom automate.
- ▶ Umývané predmety, ktoré sa počas prípravy uvoľnili z trysiek, príp. držiakov, musíte pripraviť ešte raz.
- ▶ Do košov dávajte vždy len prázdne moduly bez predmetov na umývanie. Pred každým naplnením skontrolujte správnu aretáciu. Moduly musia byť pred vybratím úplne vyprázdnené. Beim Pri nasadzovaní alebo vyberaní osadených modulov sa môžu poškodiť umývané predmety a napr. v prípade rozbitia skla viesť k poraneniu.
- ▶ Výsledok prípravy je prípadne nutné podrobiť špeciálnej, nie len vizuálnej kontrole.

Potrebné náradie:

- plochý kľúč, veľkosť kľúča 9 mm
- plochý kľúč, veľkosť kľúča 13 mm (SW 13)

Injektorové trysky

Trysky modulu A 312 pozostávajú z tvaru Y s 2 umývacími prípojkami. Vývody tvaru Y musia byť osadené priloženými tryskami.



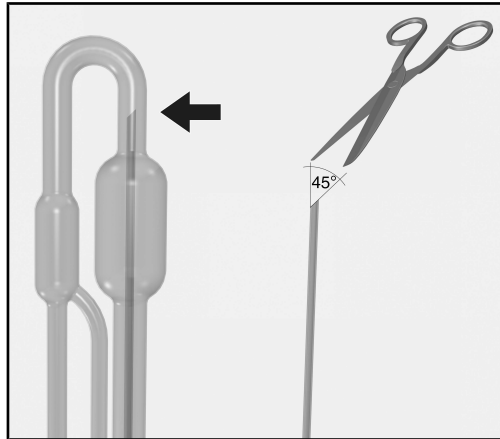
- Na dlhší vývod tvaru Y naskrutkujte injektorovú trysku s plastovou podložkou.
- Do kratšieho vývodu časti tvaru Y naskrutkujte trysku s plastovou hadičkou.
- Obe trysky utiahnite plochým kľúčom.
- Naskrutkujte časť tvaru Y do držiaka modulu a utiahnite ho tiež plochým kľúčom.
- Postup opakujte pokým všetky závitové držiaky modulu nebudú osadené tryskami.

sk - Montáž

Skrátenie plastovej hadičky

Plastová hadička trysky A 867 musí byť narezaná na výšku viskozimetra.

- K tomu nasadte viskozimeter s kapilárou na trysku s plastovou podložkou. Viskozimeter musí dosadnúť na plastovú podložku.
- Viskozimeter otáčajte, pokiaľ sa plniaca trubička nebude nachádzať vedľa plastovej hadičky.



Plastová hadička musí končiť nad zásobníkom (nádržka, guľový zásobník) v prepojovacej časti medzi kapilárou a plniacou trubičkou. Pre prípravu je dôležité, aby hadička bola pristrihnutá do špica.

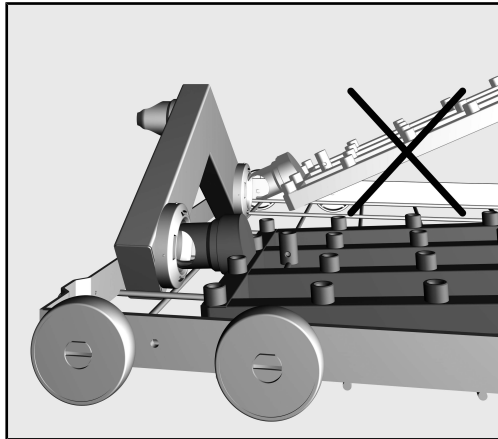
- Plastovú hadičku odstrihnite v uhle asi 45° v smere trysky tak, aby na konci hadičky vznikla tryska. Nižšie sa nachádzajúci koniec hadičky musí smerovať k tryske.

Injektorové moduly

⚠ Do košov dávajte vždy len prázdne moduly bez predmetov na umývanie. Pred každým naplnením skontrolujte správnu aretáciu. Moduly musia byť pred vybratím úplne vyprázdnené. Pri nasadzovaní alebo vyberaní osadených modulov sa môžu poškodiť umývané predmety a napr. v prípade rozbitia skla viesť k poraneniu.

Nasadenie injektorových modulov

Injektorový modul nasadzujte len do horného koša A 150. Trysky musia pri nasadzovaní smerovať nahor.



- Zasuňte injektorový modul s pripojovacím hrdlom pod ostrým uhlom do vodnej prípojky.
- Nakoniec modul zaklapnite zatlačením do výstuh koša.

Zloženie injektorového modulu

⚠ Kôš nevyťahujte z umývacieho automatu za injektorový modul. Modul by sa mohol uvoľniť, alebo by sa mohla poškodiť vodná prípojka.

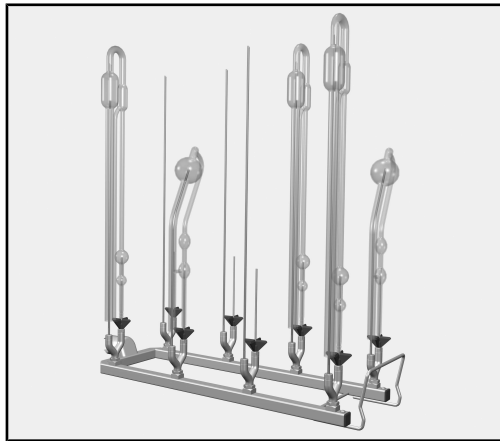
- Uvoľnite modul zo západiek a vytiahnite ho v priamom uhle z vodnej prípojky. Nezvoľte pritom príliš ostrý uhol, pretože páčením by sa mohla poškodiť prípojka a pripojovacie hrdlo.

Uloženie predmetov na umývanie

Injektorový modul A 312 je zostavený pre prípravu sklenených kapilárových viskozimetrov s nasledujúcimi rozmermi:

- výška max. 310 mm
- vnútorný priemer kapiláry min. \varnothing 3,0 mm
- vnútorný priemer plniacej trubky min. \varnothing 5,0 mm
- vzdialenosť stred kapiláry pod stred plniacej trubky ca. 20-25 mm

- Zabezpečte, aby bolo možné prepláchnuť viskozimetre a hlavne kapiláru.



- Nasadte viskozimetre na injektorové trysky A 867.
- Kapiláry musia byť nasadené na injektorové trysky s plastovou opierkou.
- Plniace trubičky musia byť nasadené na trysky s plastovými hadičkami.
- Prípadné ventilačné trubičky sa nemusia zvlášť preplachovať.

Dbajte na to, aby konce plastových hadičiek nedosadali na sklenené steny viskozimetrov.

Inak sa nádoby neprepláchnu dostatočne.

- Plastové opierky sú výškovo nastaviteľné. V prípade potreby posuňte plastové opierky, aby ste napr. pri viskozimetroch s rôzne dlhými trúbkami vyrovnali dĺžkový rozdiel alebo zabránili ohýbaniu, ak sú trubice obzvlášť blízko seba.

Pri plnení a pred každým spustením programu skontrolujte:

- Sú umývacie zariadenia ako napr. umývacie puzdrá a trysky pevne zaskrutkované?

⚠ Aby bol pre všetky umývacie zariadenia k dispozícii dostatočne štandardizovaný umývací tlak, musia byť všetky skrutkovacie nastavce vybavené tryskami, adaptérmi, umývacími puzdrami alebo zaslepovacími skrutkami.

Nesmú sa používať poškodené umývacie zariadenia ako trysky, adaptéry alebo umývacie puzdrá.

Umývacie zariadenia neobsadené predmetmi na umývanie nemusia byť nahradené zaslepovacími skrutkami.

- Sú nasadené moduly správne napojené na rozvod vody košov?

tr - İçindekiler

Kılavuza ilişkin bilgiler	103
Sorular ve teknik sorunlar.....	103
Terminoloji tanımı.....	103
Amacına uygun kullanım	104
Teslimat kapsamı	105
A 312 teslimat kapsamı	105
Ambalajın Elden Çıkarılması	105
Güvenlik Talimatları ve Uyarılar	106
Montaj	107
Gerekli Aletler	107
Enjektör uçları.....	107
Plastik hortumun kısaltılması	108
Uygulama tekniği	109
Enjektör Modülleri	109
Enjektör Modüllerinin Takılması	109
Enjektör modülünün çıkarılması	109
Yıkanacak malzemelerin yerleştirilmesi	110
Yükleme sırasında ve program başlatılmadan önce şunları kontrol ediniz:	111

Uyarılar

⚠ Uyarılar güvenlik ile ilgili bilgiler içerirler. Olası bedensel yaralanmalara ve mal zararlarına dikkat çekerler. Uyarıları dikkatle okuyunuz ve içerdikleri işlem talimatları ve davranış kurallarını dikkate alınız.

Önemli notlar

Önemli notlar bilhassa dikkate alınması gereken bilgiler içerir.

Ek bilgiler ve açıklamalar

İlave bilgiler ve açıklamalar basit bir çerçeve içinde gösterilir.

İşlem adımları

Her bir işlem adımının önünde siyah bir kare işareti bulunur.

Örnek:

- Ok tuşlarıyla bir seçenek belirleyiniz ve bu ayarı OK ile kaydediniz.

Ekran

Ekranında gösterilen ifadeler, ekran yazısı olarak geliştirilmiş olan özel bir yazı fontu ile gösterilir.

Örnek:

Ayarlar  Menüsü.

Sorular ve teknik sorunlar

Sorularınız olduğunda veya teknik sorunlar yaşadığınızda, lütfen Miele firmasına başvurunuz. İletişim bilgileri, yıkama makinenizin kullanım kılavuzunun arka sayfasında yazılıdır veya www.miele.com.tr/professional adresinde sunulmaktadır.

Terminoloji tanımı

Yıkama makinesi	Bu kullanım kılavuzunda, yıkama ve dezenfeksiyon makinesi 'Yıkama makinesi' olarak adlandırılmaktadır.
Yıkanan malzeme	'Yıkanan malzeme' terimi, yeniden işlenecek malzemeler ayrıntılı olarak tanımlanmadığında, genel adlandırma olarak kullanılmaktadır.
Yıkama suyu	'Yıkama suyu', su ve işlem kimyasalları karışımıdır.

tr - Amacına uygun kullanım

Bu modül yardımıyla makineyle yeniden işlenebilir laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri yeniden kullanım için bir Miele Yıkama ve Dezenfeksiyon makinesinde işlenebilir. Buna ilişkin olarak yıkama ve dezenfeksiyon makinesinin kullanım kılavuzunun yanı sıra tıbbi ürün üreticileri veya laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri üreticileri tarafından verilen bilgiler de dikkate alınmalıdır.

Enjektör modülü A 312, aşağıda belirtilen ölçülerdeki cam kapiler vizkozimetrelerin yeniden işlenerek kullanıma hazırlanması için tasarlanmıştır:

- | | |
|---|---------------------------|
| - Yükseklik | Maks. 310 mm |
| - Kapiler boru iç çapı | Min. \varnothing 3,0 mm |
| - Doldurma borusu iç çapı | Min. \varnothing 5,0 mm |
| - Kapiler boru ortası ile doldurma borusu ortası arası mesafe | Yaklaşık 20-25 mm |

Modül, 8 adet kapiler vizkozimetrenin yeniden işlenerek kullanıma hazırlanması için 8 adet enjektör ucu içermektedir.

Bir A 150 alt sepetine en fazla 2 adet enjektör modülü yerleştirilebilir. Her bir döngüde en fazla 16 adet kapiler vizkozimetre yeniden işlenerek kullanıma hazırlanabilir.

A 312 enjektör modülü kullanıldığında üst sepetler kullanılamaz.

A 312 teslimat kapsamı



- Enjektör modülü A 312
 - Yükseklik 73 mm, Genişlik 133 mm, Derinlik 475 mm
 - Maks. doldurma yüksekliği (enjektör uçları taşıyıcılarından itibaren) 310 mm

Teslimat kapsamında şunlar bulunur:

- A 867, vizkozimetre için 2 adet yıkama düzenekli enjektör ucu; içerik: Plastik destekli 1 adet meme, uzunluk 110 mm, Ø 2,5 mm ve 1 adet plastik hortum, teslim edilen uzunluk yaklaşık 300 mm, Ø 3 mm


Ambalajın Elden Çıkarılması

Ambalaj nakliye sırasında meydana gelebilecek hasarlardan korur. Ambalaj malzemesi tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve geri dönüştürülebilir.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması hammadde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır.

Bu modülü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Böylece kendiniz korumuş ve modülün zarar görmesini önlemiş olursunuz.

Kullanım kılavuzunu özenle saklayınız.

 Otomatik yıkama makinesinin kullanım kılavuzunu ve özellikle Güvenlik Talimatları ve Uyarılar bölümünü mutlaka dikkate alınız.

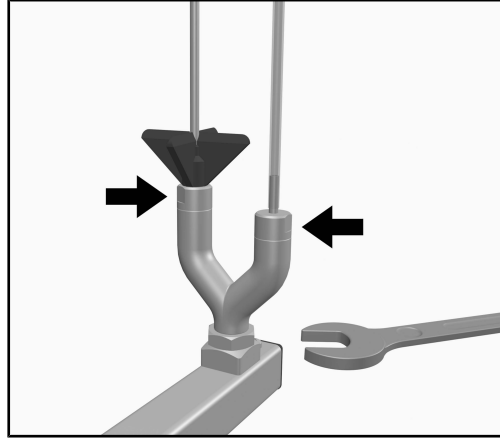
- ▶ Bu modül, sadece bu kullanım kılavuzunun Uygulama Tekniği bölümünde belirtilen uygulama alanlarına yöneliktir. Örneğin püskürtme uçları gibi bileşenler sadece Miele bileşenleri veya üreticinin orijinal yedek parçaları ile değiştirilebilir.
- ▶ Mobil raf ünitelerini, modülleri ve ek bölmeleri her gün yıkama makinenizin kullanım kılavuzunun “Bakım tedbirleri” bölümündeki bilgilere göre kontrol ediniz.
- ▶ Sadece üreticileri tarafından yeniden kullanım için makinede işlenmeye uygun olduğu beyan edilen malzemeler işlenebilir. Üreticinin yeniden kullanım için işlemeye yönelik özel talimatları dikkate alınmalıdır.
- ▶ Yeni yük taşıyıcılar ilk kullanımdan önce malzemesiz olarak otomatik yıkama makinesinde yıkanmalıdır.
- ▶ Doldurma ve boşaltma sırasında cam kırılması, tehlikeli yaralanmalara yol açabilir. Kırık cam malzemeler yıkama makinelerinde işleme tabi tutulmamalıdır.
- ▶ Yıkama ve tekrar kullanıma hazırlama işlemi sırasında yuvalardan veya askılardan çıkan her malzeme yeniden yıkanmalıdır.
- ▶ Sepetlere sadece boş modülleri yıkanacak malzemeler olmadan koyunuz. Makineyi doldurmadan önce bunların düzgün bir şekilde kenetlenip kenetlenmediğini kontrol ediniz.
Modüller çıkarılmadan önce tamamen boşaltılmalıdır.
Doldurulan modüller takılırken veya çıkartılırken malzemeler zarar görebilir, örneğin cam kırıkları yaralanmaya sebep olabilir.
- ▶ Yıkama sonucu sadece görsel kontrole değil, gerekmesi halinde özel bir kontrole de tabi tutulmalıdır.

Gerekli Aletler

- Somun anahtarı, Anahtar ağız genişliği 9 mm (SW 9)
- Somun anahtarı, Anahtar ağız genişliği 13 mm (SW 13)

Enjektör uçları

A 312 modülünün enjektör uçları 2 adet yıkama bağlantılı Y parçadan oluşmaktadır. Y parçanın çıkış ağızlarına modülle birlikte verilen enjektör uçları takılmalıdır.



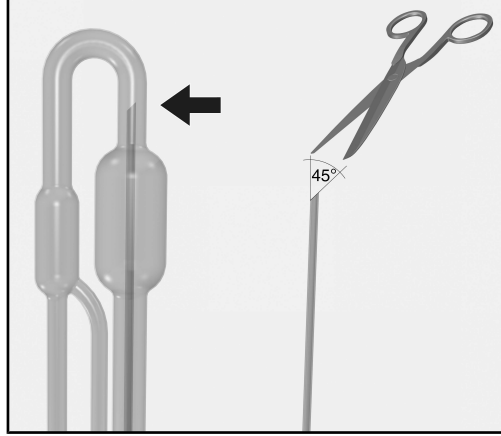
- Y parçanın uzun çıkış ağızına plastik destekli enjektör ucunu vidalayınız.
- Y parçanın kısa çıkış ağızına plastik hortumlu enjektör ucunu vidalayınız.
- Her iki enjektör ucunu somun anahtarı ile sıkınız.
- Y parçayı modülün bir yuvasına vidalayınız ve bunu da bir somun anahtarı ile sıkınız.
- Bu işlemi, modülün tüm dişli yuvalarına enjektör uçları takılana kadar tekrarlayınız.

tr - Montaj

Plastik hortumun kısaltılması

A 867 enjektör ucunun plastik hortumu vizkozimetre yüksekliğine uygun şekilde kısaltılmalıdır.

- Vizkozimetreyi kapiler boru ile plastik destekli enjektör ucuna takınız. Vizkozimetre plastik desteğe dayanmalıdır.
- Vizkozimetreyi, doldurma borusu plastik hortumun yanına gelene kadar çeviriniz.



Plastik hortum, depolama haznesinin (hazne, depolama küresi) üst tarafındaki kapiler boru ile doldurma borusu arasındaki bağlantı parçasında sonlanmalıdır. Yeniden işlenerek kullanıma hazırlama işlemi için hortumun sivri olacak şekilde kesilmesi önemlidir.

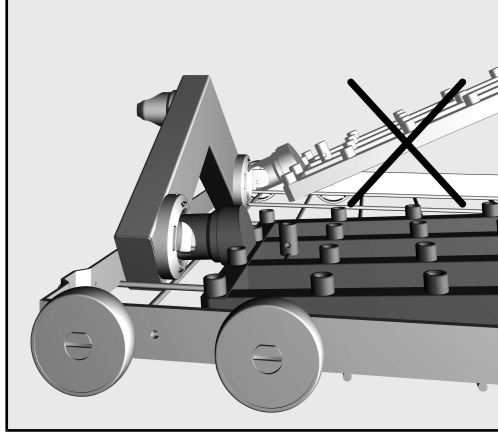
- Plastik hortumu, hortum ucu sivri olacak şekilde enjektör ucuna doğru yaklaşık 45° açıda kesin. Hortum ucunun sivri olmayan kenarı enjektör ucuna bakmalıdır.

Enjektör Modülleri

⚠ Sepetlere daima boş modülleri malzemesiz olarak yerleřtiriniz. Her yüklemeden önce bunların düzgün bir řekilde kenetlenip kenetlenmediđini kontrol ediniz. Modüller çıkarılmadan önce tamamen boşaltılmalıdır. Yerleřtirilen modüllerin takılması veya çıkarılmasında malzemeler zarar görebilir, cam kırıkları yaralanmalarea sebep olabilir.

Enjektör Modüllerinin Takılması

Enjektör modülünü sadece A 150 alt sepete takınız. Bu arada yuvalar yukarıya doğru bakmalıdır.



- Enjektör modülünü bağlantı ucundan su bağlantısına düz bir açıyla sokunuz.
- Daha sonra modülü aşağıya bastırarak sepetin tellerine oturtunuz.

Enjektör modülünün Çıkarılması

⚠ Sepeti yıkama makinesinden dışarıya enjektör modülünden tutarak çekmeyiniz. Aksi takdirde modül yerinden çıkabilir veya su bağlantısı zarar görebilir.

- Modülü kenetleme mekanizmasından sökünüz ve düz bir açıyla su bağlantısından çekerek çıkartınız. Bunu yaparken açının çok dik olmamasına dikkat ediniz, aksi takdirde bağlantı ve bağlantı uçları zarar görebilir.

Yıkanacak malzemelerin yerleřtirilmesi

Enjektör modülü A 312, ařađıda belirtilen ölçülerdeki cam kapiler vizkozimetrelerin yeniden işlenerek kullanıma hazırlanması için tasarlanmıştır:

- Yükseklik Maks. 310 mm
- Kapiler boru iç çapı Min. \varnothing 3,0 mm
- Doldurma borusu iç çapı Min. \varnothing 5,0 mm
- Kapiler boru ortası ile doldurma borusu ortası arası mesafe Yaklaşık 20-25 mm

- Vizkozimetrenin ve özellikle kapiler boruların içinden suyun engelsiz akabilmesini sağlayınız.



- Vizkozimetreyi A 867 enjektör modülüne yerleřtiriniz.
- Kapiler borular, plastik destekli enjektör uçlarına takılmalıdır.
- Doldurma boruları, plastik hortumlu enjektör uçlarına takılmalıdır.
- Mevcut olması halinde havalandırma borularının ek olarak yıkanmasına gerek yoktur.

Plastik hortumlarının uçlarının vizkozimetrenin cam duvarlarına dayanmamasına dikkat ediniz.

Aksi takdirde kaplar yetersiz yıkanır.

- Plastik desteklerin yüksekliđi ayarlanabilir. Örneđin farklı uzunluklarda borulara sahip vizkozimetrelerde yükseklik farkını dengelemek veya birbirlerine çok yakın duran boruları birbirinden uzaklařtırmak gibi gerekli durumlarda plastik destekleri kaydırınız.

Yükleme sırasında ve program başlatılmadan önce şunları kontrol ediniz:

- Sulama manşonları ve püskürtme uçları gibi yıkama donanımları sıkıca vidalanmış mı?

⚠️ Yıkama donanımlarının hepsine yeterli standartta yıkama basıncı sağlamak için vidalı bağlantılar püskürtme uçları, adaptörler, sulama manşonları veya kör tapalar ile donatılmış olmalıdır. Püskürtme uçları, adaptörler veya sulama manşonları gibi hasarlı yıkama donanımları kullanılmamalıdır.

Yıkınacak malzeme konulmamış yıkama donanımlarının kör tapalar ile değiştirilmesine gerek yoktur.

- Takılan modüller sepetlerin su girişine doğru bağlanmış mıdır?

关于本说明书的解释	113
查询和技术问题	113
术语定义	113
预期用途	114
提供的物品	115
交货范围 A 312.....	115
包装材料的处理	115
警告和安全说明	116
安装	117
所需工具:	117
注射器喷嘴.....	117
缩短塑料软管	117
应用领域	118
注射式模块.....	118
插入注射式模块	118
拆卸注射式模块	118
准备装载物.....	119
在向机器中放入物品之前及在启动某个程序之前	119

重要警告

⚠ 重要安全信息在带有警告符号的厚边框中突出显示。这些信息旨在提醒您会发生人身伤害或财产损失的潜在危险。仔细阅读这些警告注意事项，并遵守所描述的程序说明和操作规程。

注意事项

必须遵守厚边框中突出显示的特别重要信息。

其他信息和注释

在简框内包含其他信息和注释。

操作步骤

操作步骤以黑色正方形号点句表示。

示例：

■使用箭头按钮选择某个选项，然后点击 **确定** 保存您的选择。

显示屏

在显示屏消息中会显示某些功能，所采用的字体与显示屏中显示的功能字体相同。

示例：

设置  菜单。

查询和技术问题

如有查询和技术问题，请联系 Miele。详细联系信息可见清洗机操作说明书的末尾，或访问网站 www.miele.com/professional。

术语定义

清洗机

在操作说明中，清洗消毒机被称为“清洗机”。

装载物

术语“装载物”用于未对待处理的物品进行更详细定义的情况。

清洁液

术语“清洁液”用于水和助剂的混合物。

该模块可以用来在适用于实验室玻璃器皿和器具的 Miele 清洗消毒机中再处理可借由机器再处理的实验室玻璃器皿和器具。请遵循清洗消毒机的操作说明以及玻璃器皿和器具的制造商说明，以了解如何使用机器再处理物品。

A 312 注射式模块旨在对下列尺寸的玻璃毛细管粘度计进行再处理：

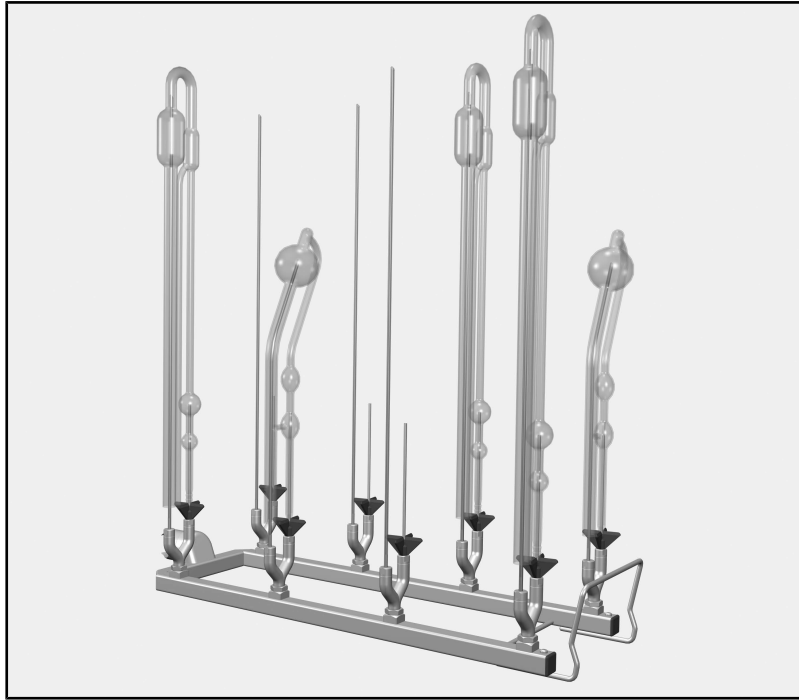
- | | |
|-----------------|-------------------------|
| - 高度 | 最大 310 毫米 |
| - 毛细管内径 | 最小 \varnothing 3,0 毫米 |
| - 填注管内径 | 最小 \varnothing 5,0 毫米 |
| - 毛细管中心到填注管中心距离 | 约 20-25 毫米 |

该模块配有 8 个喷嘴，可对 8 个毛细管粘度计进行再处理。

一个 A 150 下层篮架中最多可使用 2 个注射式模块。每个周期最多可对 16 个毛细管粘度计进行再处理。

当使用 A 312 注射式模块时，不可使用上层篮架。

交货范围 A 312



- A 312 注射式模块
 - 高度 73 毫米，宽度 133 毫米，深度 475 毫米
 - 最大垂直净空（从注射式喷嘴支架起）310 毫米

提供的物品

- A 867，注射式喷嘴带有 2 个可用于粘度计的冲洗接头；包括：1 个带有塑料支架的喷嘴，长度 110 毫米， \varnothing 2.5 毫米，以及 1 根塑料软管，出厂长度约为 300 毫米， \varnothing 3 毫米

包装材料的处理

此包装旨在防止在运输过程中损坏。所用的包装材料选用在处置时对环境无害的材料，应被回收利用。

回收包装可减少制造过程中原材料的使用，并减少垃圾填埋场的废料量。

为避免发生事故或损坏此款模块，安装和首次使用之前请务必仔细阅读此类说明书。
请将此类说明书保存在方便使用者随时取拿的安全位置。

⚠ 同时，还请阅读清洗消毒机操作说明书，尤其要注意警告和安全说明。

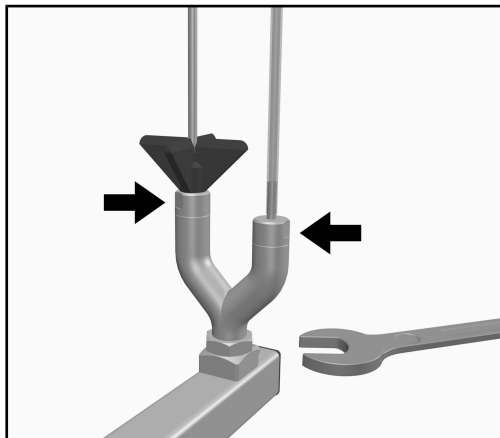
- ▶ 此款模块仅获准用于操作说明书“应用技术”章节中指定的应用。喷嘴等组件仅可使用 Miele 组件或正版原装备件进行更换。
- ▶ 根据清洗消毒机操作说明书“维护”部分所述，要每日检查所有移动装置、篮架、模块及插件。
- ▶ 只有制造商声明的、适合机器再处理的物品才能进行处理。必须遵守制造商的特定再处理说明。
- ▶ 首次使用前，全新的负载支架必须在无负载的前提下于清洗消毒机中清洁干净。
- ▶ 若在装取玻璃器皿时发生破损，可能会造成重伤。不得将破损的玻璃物品放在机器中进行处理。
- ▶ 任何在程序进行中与其喷射喷嘴、适配器或支架脱离的中空物品都必须重新进行处理。
- ▶ 仅将空的无负载模块放在篮架中。装载前请检查模块是否已适当接合。
取出模块前必须将模块彻底清空。
将负载模块放入篮架或是取出可能会对洗涤量造成损害，且在玻璃器皿破碎的情况下会造成人员伤害。
- ▶ 必要时，还可采用适当的检测方法对再处理效果进行检查，而不仅仅是通过目视检查。

所需工具：

- 9 毫米扳手 (WAF 9)
- 13 毫米扳手 (WAF 13)

注射器喷嘴

A 312 模块喷嘴包含一个带有 2 个冲洗连接的 Y 型三通管。随附的喷嘴必须连接在 Y 型三通管的分支处。

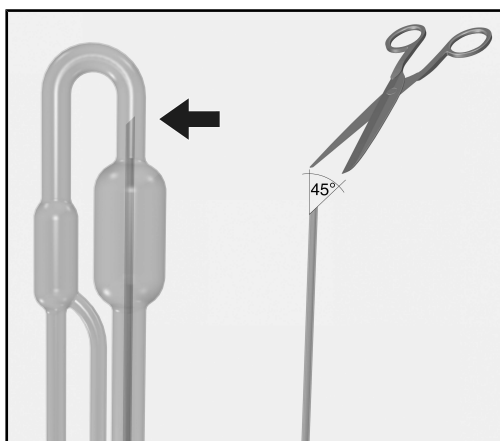


- 将带有塑料支架的注射式喷嘴拧到 Y 型三通管的较长分支上。
- 将带有塑料软管的喷嘴拧到 Y 型三通管的较短分支上。
- 使用扳手拧紧两个喷嘴。
- 将 Y 型三通管拧入模块的一个托架中，并使用扳手将其拧紧。
- 重复该过程，直至将喷嘴连接到模块的所有螺纹托架上。

缩短塑料软管

必须将 A 867 喷嘴的塑料软管剪切至粘度计的高度。

- 为此，请将带有毛细管的粘度计放在带有塑料支架的喷嘴上。必须将粘度计放置在塑料支架上。
- 转动粘度计，直至填注管位于塑料软管旁边。



塑料软管的末端必须在毛细管和填注管之间连接件中的容器（储液器，球泡状容器）上方。为进行再处理，请务必将软管切尖。

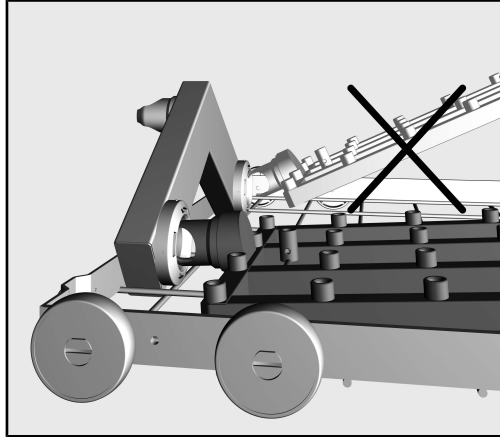
- 用锋利的剪刀以与喷嘴成大约 45° 的角度小心剪切塑料软管，以便在软管末端形成一个尖端。软管的下端必须指向喷嘴。

注射式模块

⚠ 仅将空的无负载模块放在篮架中。装载前请检查模块是否已适当接合。
取出模块前必须将模块彻底清空。
将负载模块放入篮架或是取出可能会对洗涤量造成损害，且在玻璃器皿破碎的情况下会造成人员伤害。

插入注射式模块

此注射式模块仅适用于下层篮架 A 150 中。注射式喷嘴必须朝上。



- 小心地滑动注射式模块，并将其连接到水连接点上。
- 然后按下模块，将其固定在篮内的轨道上。

拆卸注射式模块

⚠ 在将注射式模块从清洗机器中拆卸时，不要通过注射式模块握住篮架。
这样做，模块会变松动，或损坏水连接。

- 将模块从锁紧机构中释放，然后以水平角度将其从水连接中拉出。如果模块以过陡角度拆卸，杠杆作用可能会损坏连接点和连接器。

准备装载物

A 312 注射式模块旨在对下列尺寸的玻璃毛细管粘度计进行再处理：

- | | |
|-----------------|-------------------------|
| - 高度 | 最大 310 毫米 |
| - 毛细管内径 | 最小 \varnothing 3,0 毫米 |
| - 填注管内径 | 最小 \varnothing 5,0 毫米 |
| - 毛细管中心到填注管中心距离 | 约 20-25 毫米 |

- 检查粘度计，尤其是毛细管是否无堵塞。



- 将粘度计放置在 A 867 注射式喷嘴。
- 毛细管必须通过塑料支架连接到注射式喷嘴。
- 填注管必须通过塑料软管连接到喷嘴。
- 如果有任何通风管，则不需要进行额外清洁。

确保塑料软管的末端不会接触到粘度计的玻璃壁。
如果接触到，则容器的清洁效果不会达到理想状态。

- 可调节塑料支架的高度。如有必要，可移动塑料支架。例如，如果粘度计配有不同长度的管，则可能需要调节支架以补偿长度差。或者，如果各个管紧挨在一起，则可能需要移动支架以防止管弯曲并分开。

在向机器中放入物品之前及在启动某个程序之前

- 检查冲洗套管和注射器喷嘴等配件是否牢固地旋入到位。

⚠ 确保所有螺旋式连接器都配有注射器喷嘴、适配器、冲洗套管或盲塞，以保证使用中的所有配件都供应有充足的标准化压力。不得使用已损坏的配件，如注射器喷嘴、适配器和冲洗套管。

未配有洗涤物品的配件无需更换盲塞。

- 检查篮架与模块是否与供水系统正确连接。

Miele

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional